

PANERAI

SPECIAL
EDITIONS

ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto degli orologi Panerai Luminor 8 Days.
In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la manutenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a contattarci ai numeri telefonici oppure alle caselle di posta elettronica elencati in fondo al libretto di istruzioni.

*Dear client,
we congratulate you on the purchase of the Panerai Luminor 8 Days watches.
In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information about servicing your watch. Should you need further information, do not hesitate to contact us by telephone or by e-mail on the numbers or at the addresses listed at the end of the instruction booklet.*

NOME - NAME

INDIRIZZO - ADDRESS



La boutique Panerai di Firenze ai primi del '900.
The Panerai boutique in Florence in the early 1900s.

SOMMARIO - CONTENTS

Italiano	·	4
English	·	16
Français	·	26
Deutsch	·	38
Español	·	50
Português	·	62
日本語	·	72
Русский	·	82
中文	·	94

IL SET PANERAI LUMINOR 8 DAYS

Sin dal 1860, l'azienda fiorentina Guido Panerai & Figlio, fornitore della Regia Marina Italiana, produce strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico.

Officine Panerai comincia a produrre orologi nel 1936 con i primi prototipi del Radiomir a cui, nel corso degli anni, apporta numerose modifiche al fine di realizzare orologi sempre più resistenti in condizioni estreme: nacquero così il Radiomir 1940, con anse ricavate dallo stesso blocco della cassa, e il Luminor 1950, con l'innovativo dispositivo proteggi-corona.

Nel 1993, Officine Panerai si rivolge per la prima volta al pubblico civile, diventando uno dei leader indiscussi dell'alta orologeria sportiva.

Gli orologi Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio e Panerai Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio DLC sono disponibili in un esclusivo set Special Edition. Il design degli orologi è ispirato ai modelli prodotti dalla marca prima del 1997, caratterizzato dal fondello chiuso con l'incisione del logo OP. La scatola del set riprende l'estetica delle scatole dello stesso periodo e contiene due cinturini dotati di fibbia cucita, il modello S.L.C. (Siluro a Lenta Corsa) e il libro *I Mezzi d'assalto della X^a flottiglia MAS*.

LA CASSA

L'orologio Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio ha una cassa di 44 mm realizzata in acciaio AISI 316L e l'orologio Panerai Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio DLC ha una cassa di 44 mm in acciaio AISI 316L con rivestimento nero in DLC. L'acciaio inossidabile AISI 316L resiste molto bene alla corrosione ed è ipoallergenico, ideale per il contatto con la pelle. Gli orologi Panerai creati per la Marina Militare Italiana erano realizzati in acciaio inossidabile austenitico, un materiale solido e affidabile che resisteva anche alle

condizioni ambientali estreme in cui operavano gli incursori. Di questa lega Officine Panerai utilizza una variante a basso contenuto di carbonio: la minore quantità di carbonio nell'acciaio ne migliora la saldabilità.

Il rivestimento DLC (diamond-like carbon – deposizione di diamante) è composto da carbonio e idrogeno viene applicato grazie alla tecnologia PVD (physical vapour deposition – deposizione fisica da vapore), che conferisce all'acciaio e al titanio alcune delle proprietà del diamante, comprese la durezza e la resistenza all'usura, all'abrasione e alla corrosione. Per la costruzione della cassa, Panerai si avvale di tecniche costituite da complesse fasi di lavorazione, che garantiscono una finitura estetica eccezionale e la migliore resistenza in termini di assorbimento degli shock.

Per ottimizzare l'affidabilità dell'orologio nel lungo periodo, la corona di carica è contraddistinta dalla presenza di un particolare elemento ad anello filettato, la cui funzione è di regolare la fluidità della forza con la quale la corona viene serrata dal dispositivo proteggi-corona, un sistema che protegge la corona da urti e rotture accidentali e contribuisce ad assicurare l'impermeabilità della cassa. La levetta mobile, montata sul supporto fissato alla cassa, presenta un piccolo cuscinetto rotante che evita l'usura dell'estremità della leva a contatto con la corona, consentendo di tarare in maniera più efficiente la pressione assiale che si verifica tra le due parti.

Il vetro è in zaffiro, ottenuto dal corindone, materiale duro (è secondo soltanto al diamante), esente da impurità, trasparente, resistente alle abrasioni, antiriflesso. Il fondello, serrato a vite, è in acciaio. Sul retro della cassa sono riportati, mediante incisione, il numero della cassa, il numero progressivo dell'orologio con il numero della tiratura, il materiale e il valore di profondità massima d'impiego. L'impermeabilità dell'orologio, indicata sul fondello dalla sigla ATM, è garantita fino a 30 bar, che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm² a 300 metri di profondità in condizioni normali. In tali circostanze, il Suo orologio è dunque impermeabile fino a circa 300 metri.

IL QUADRANTE

L'orologio Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio ha il quadrante bianco con indici e numeri arabi, mentre l'orologio Panerai Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio DLC ha il quadrante nero con una combinazione di indici e numeri arabi.

Per assicurare un livello ottimale di luminescenza e la miglior resistenza nel tempo, Panerai utilizza esclusivamente Swiss Super-LumiNova® di "Grado A". Per la produzione di tale sostanza sono utilizzati pigmenti speciali altamente performanti che incrementano la durata della leggibilità approssimativamente del 35% rispetto al Super-LumiNova® standard.

Piccoli secondi al 9 o, per il modello Left-Handed, al 3.

IL CINTURINO

Il cinturino in pelle è ipoallergenico.

Il cinturino in pelle di alligatore è ipoallergenico ed è realizzato con pelli selezionate utilizzando la parte centrale dell'animale dove si trovano le squame più morbide e regolari nella loro forma.

Il modello in acciaio è dotato di una fibbia trapezoidale cucita, in acciaio, personalizzata Panerai.

Il modello in DLC è dotato di una fibbia trapezoidale, cucita, in acciaio con rivestimento nero personalizzata Panerai.

IL MOVIMENTO

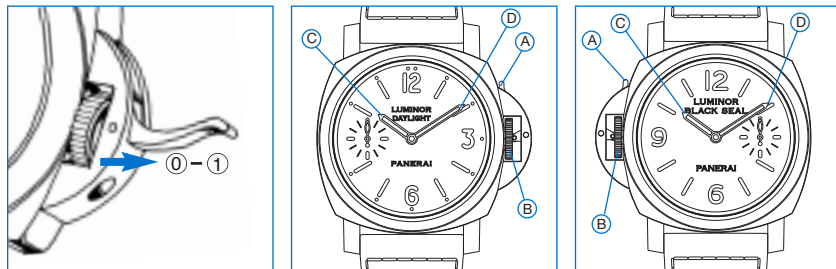
Meccanico a carica manuale, calibro Panerai P.5000, interamente realizzato da Panerai, 15½ linee, spessore 4,5 mm, 21 rubini, bilanciere Glucydur®, 21.600 alternanze/ora (3Hz), dispositivo antiurto KIF Parechoc®, riserva di carica di otto giorni, due bariletti in serie. 127 componenti.

Il Suo orologio Panerai è corredato da un libretto dei certificati.

I test effettuati sul Suo orologio Panerai sono previsti non solo per il movimento, ma anche per l'orologio nella sua totalità comprensivo di componenti. Panerai lavora per il continuo miglioramento di ogni singola parte del Suo orologio e certifica che ogni componente soddisfi gli standard più severi dell'Alta Orologeria.

Officine Panerai non è proprietario dei marchi Glucydur®, KIF Parechoc® e Super-LumiNova®.

ISTRUZIONI PER L'USO PANERAI LUMINOR 8 DAYS



CARICA DELL'OROLOGIO

1. Sollevare la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona e, mantenendo la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale, ossia senza estrarla (**posizione 0**), ruotarla in senso orario. Quando la corona si blocca, l'orologio è completamente carico.
2. Richiudere la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona.

REGOLAZIONE DELL'ORA

1. Sollevare la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona ed estrarre la corona di carica **(B)** al primo scatto (**posizione 1**).
2. Regolare l'ora desiderata.
3. Riportare la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale **(0)** e richiudere la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona.

SOSTITUZIONE DEL CINTURINO

Il cacciavite fornito in dotazione con il Suo orologio consente di sostituire agevolmente il cinturino.

Per la sostituzione della fibbia e del cinturino si consiglia di recarsi presso un Distributore Autorizzato o presso un Centro Assistenza Panerai.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità. Si ricorda che le parti meccaniche dell'orologio Panerai lavorano 24 ore su 24 durante l'uso, e di conseguenza per assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del Suo orologio, si consiglia di sottoporlo a revisioni periodiche.

IMPERMEABILITÀ

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica o, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto.

Il rinnovo dell'impermeabilità implica necessariamente la sostituzione delle guarnizioni, al fine di garantirne la massima impermeabilità e sicurezza. Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee, si consiglia di farlo verificare ogni anno prima dell'inizio dell'attività subacquea.

IL MOVIMENTO

Far controllare periodicamente il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento. Se l'orologio tendesse ad anticipare o a ritardare in modo significativo, potrebbe essere necessaria una regolazione del movimento. I movimenti sono concepiti in modo da mantenere inalterate le caratteristiche di marcia in condizioni di temperatura comprese tra -10°C e +60°C (14°F e 140°F). Al di sotto o al di sopra di questi valori, si possono riscontrare variazioni di marcia superiori a quelle riportate sulle specifiche tecniche. Inoltre il lubrificante contenuto nel movimento potrebbe deteriorarsi al variare delle temperature minime e massime con conseguente danno di alcuni componenti.

PULIZIA ESTERNA

Per conservarne le perfette condizioni esterne, si raccomanda di lavare il proprio orologio Panerai in acqua tiepida e sapone, utilizzando una spazzola morbida. Dopo tale operazione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina, si consiglia di pulire il Suo orologio Panerai con un panno morbido e asciutto.

IL CINTURINO

I cinturini Panerai devono essere lavati con acqua tiepida e lasciati asciugare. È importante non farli asciugare su una superficie calda o esporli direttamente ai raggi solari, perché la rapida evaporazione dell'acqua ne danneggerebbe la forma e la qualità. Dopo ogni bagno in mare o in piscina, occorre risciacquare accuratamente il cinturino con acqua dolce.

La sostituzione del cinturino e della fibbia deve essere effettuata da un Distributore Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria. Solo i Distributori Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai Le garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

La pelle di alligatore utilizzata da Officine Panerai proviene da allevamenti situati in Louisiana – Stati Uniti. I fornitori di Officine Panerai si impegnano a offrire i più alti standard di responsabilità assicurando che tali allevamenti contribuiscano a una costante crescita degli alligatori allo stato brado, tutelando quindi questa specie in via di estinzione. Panerai non utilizza pelli provenienti da specie in pericolo o in via di estinzione che vivono allo stato brado.

ATTENZIONE

Non utilizzare a una profondità superiore a quella indicata.

La scatola del Suo Set contiene:

- Libretto di istruzioni
- Libretto dei certificati
- Certificato di edizione limitata numerato
- Secondo cinturino di ricambio
- Cacciavite in acciaio
- Modello S.L.C.
- Libro *I Mezzi d'assalto della X^a flottiglia MAS*

IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Per garantire l'alta qualità del Suo orologio nel corso del tempo, Panerai offre quattro diversi tipi di servizio assistenza:

- SERVIZIO COMPLETO
- SERVIZIO DI MANUTENZIONE
 - CON LUCIDATURA (A SECONDA DEL MODELLO)
 - SENZA LUCIDATURA
- CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA
- INTERVENTI ESTERNI

SERVIZIO COMPLETO

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Smontaggio manuale movimento
- Se necessario, sostituzione dei componenti difettosi del movimento
- Pulizia dei componenti del movimento
- Riassemblaggio completo e lubrificazione manuali del movimento
- Riassemblaggio del quadrante e delle lancette, controllo della tenuta e del parallelismo
- Lucidatura e pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Incassatura del movimento

- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento
(numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

SERVIZIO DI MANUTENZIONE

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Messa a punto del movimento
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento
(numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

LUCIDATURA (SU RICHIESTA)

È eseguita assieme al servizio di manutenzione solo su richiesta

- Lucidatura e pulizia della cassa, della fibbia e del bracciale in metallo
(a seconda del modello)

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA

- Smagnetizzazione
- Messa a punto del movimento
- Sostituzione della guarnizione del fondello
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Controllo marcia e funzioni del movimento

INTERVENTI ESTERNI

Per qualsiasi intervento non espressamente menzionato (ad esempio intervento sul cinturino/bracciale, la fibbia, sostituzione della lunetta, ecc.), La preghiamo di rivolgersi direttamente a un Centro Assistenza Panerai per personalizzare la Sua richiesta.

Officine Panerai si riserva di modificare in qualunque momento e senza preavviso la lista dei servizi proposti e/o il loro contenuto.

THE PANERAI LUMINOR 8 DAYS SET

Since 1860, Guido Panerai & Figlio in Florence had been producing precision instruments with a high level of technical content, becoming a supplier to the Royal Italian Navy.

Officine Panerai began to produce watches in 1936 with the first prototype of the Radiomir. In the following years, several modifications were made to develop watches which were more resistant under extreme conditions: the Radiomir 1940 with lugs formed from the same block of the case and the Luminor 1950 with the innovative device protecting the crown were born.

In 1993, Officine Panerai presented for the first time a collection for the civilian public, thus becoming one of the undisputed leaders in the haute horlogerie sports sector.

The Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio and the Panerai Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio DLC watches are available as part of an exclusive Special Edition set.

The design of the two watches is inspired by the iconic Luminor models produced by the brand before 1997, featuring a solid screw-in back with the engraving of the OP logo.

The presentation case of the set recalls the design of the period cases and it includes two straps with sewn-in buckles, the S.L.C. model (Siluro a Lenta Corsa or slow-speed torpedo) and the book *I Mezzi d'assalto della Xª flottiglia MAS*.

THE CASE

The Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio has a 44 mm case of AISI 316L steel and the Panerai Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio DLC watch has a 44 mm case of AISI 316L steel with a black DLC coating.

AISI 316L stainless steel is highly resistant to corrosion and hypoallergenic, making it ideal for contact with the skin. The Panerai watches created for the Italian Navy were made of austenitic stainless steel, a solid, reliable material, which was also resistant to the extreme environmental conditions in which the commandos

operated. Officine Panerai uses the low-carbon variant of the AISI 316L alloy: the lower amount of carbon improves its welding qualities. DLC (diamond-like carbon) coating is a combination of carbon and hydrogen. It is applied using the PVD (physical vapour deposition) technique, giving steel some of the properties of diamonds, including hardness and resistance to wear, abrasion and corrosion.

In the construction of the case, Panerai has made use of techniques involving many complex working operations, which ensure an exceptional aesthetic finish and the best resistance in terms of shock absorption. To optimize the reliability of the watch over a long period, the winding crown incorporates a special element with a threaded ring whose function is to control the degree of force with which the winding crown is locked by the device protecting the winding crown, which protects it from shocks and accidental breakage and helps ensure the water-resistance of the case. The moving lever is mounted in the bridge fixed to the case. The lever is terminated by a small rotating cushion-like component, which avoids wear at the end of the lever in contact with the crown, allowing the most effective setting of the axial pressure between the two parts.

The crystal is of sapphire, obtained from corundum, a very hard material (second only to diamond), free of impurities, transparent, abrasion resistant, and with anti-reflective treatment.

The solid screw-in back is made of steel. On the back of the case are engraved the case number, the sequential number of the watch with the number produced, the material and the maximum depth of use.

The water-resistance of your watch, indicated on the back by the abbreviation ATM, is guaranteed to a pressure of 30 bar which corresponds to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a depth of 300 metres under normal conditions. In these circumstances your watch is therefore water-resistant to a depth of about 300 metres.

THE DIAL

The Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio watch has a white dial with numerals and hour markers, while the Panerai Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio

DLC watch has a black dial with a combination of numerals and hour markers. In order to ensure optimal levels of luminescence and greater resistance over time, Panerai uses exclusively "Grade A" Swiss Super-LumiNova®. To produce this luminous substance, special high-performance pigments are used. This provides an increase in the duration of readability of approximately 35% compared to standard Super-LumiNova®.

Small seconds indicator at 9 o'clock or, for the left-handed model, at 3 o'clock.

THE STRAP

The leather strap is hypo-allergenic.

The alligator strap is hypo-allergenic and is made from selected skins using the central part of the animal where the smoothest and most evenly shaped scales are found.

The steel model is fitted with a trapezoidal sewn-in steel buckle, personalised Panerai.

The DLC model is fitted with a trapezoidal sewn-in steel buckle with a black coating, personalised Panerai.

THE MOVEMENT

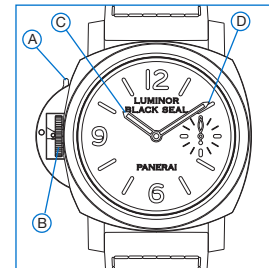
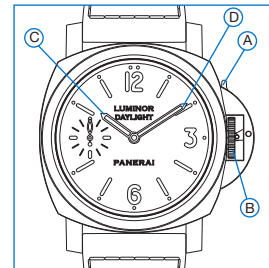
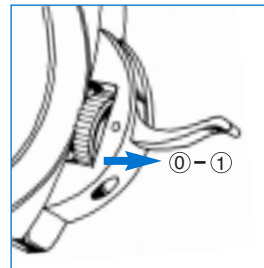
Hand-wound mechanical, Panerai P.5000 calibre, executed entirely by Panerai, 15½ lignes, 4.5 mm thick, 21 jewels, Glucydur® balance, 21,600 alternations/hour (3 Hz). KIF Parechoc® anti-shock device. Power reserve 8 days, two barrels. 127 components.

Your Panerai watch is supplied with a certificates booklet.

The tests applied on your Panerai watch are carried out not only on the movement but also on the watch as a whole with all its components. Panerai works on the continuous improvement of every part of your watch and it certifies that every single component meets the strictest standards of highquality watchmaking.

Officine Panerai is not the owner of the Glucydur®, KIF Parechoc® and Super-LumiNova® trademarks.

INSTRUCTIONS FOR USE PANERAI LUMINOR 8 DAYS



WINDING THE WATCH

1. Raise the lever **(A)** of the device protecting the winding crown and, keeping the winding crown **(B)** in the initial position, that is, without pulling it out **(position 0)**, turn it clockwise. When the crown stops, the watch is fully wound.
2. Close the lever **(A)** of the device protecting the winding crown.

SETTING THE TIME

1. Raise the lever **(A)** of the device protecting the winding crown and pull out the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**.
2. Set the correct time.
3. Push back the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever **(A)** of the device protecting the winding crown.

REPLACING THE STRAP

The screwdriver supplied with your watch enables the strap to be replaced easily. It is recommended that the strap and the buckle should be replaced by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.

MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are produced to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when used, so the watch must undergo regular maintenance to ensure long life and good operation.

WATER-RESISTANCE

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorized Panerai Service Centre and restore it every two years with regular servicing, or whenever the watch has to be opened.

Restoring the watch's water-resistance necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security.

Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it should be checked every year before the season of underwater activities begins.

THE MOVEMENT

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorized Panerai Service Centre so as to maintain its perfect operation. If the watch tends to gain or lose time significantly, the movement may need to be overhauled.

The movements are designed to withstand temperature variations between -10°C and +60°C (14°F and 140°F). Outside this range of temperatures, operational variations exceeding those set out in the specifications of the movement may be noticed. In addition, there is a risk that the lubricants contained in the movement may deteriorate, resulting in damage to some of its parts.

CLEANING THE EXTERIOR

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai watch with soap and warm water, using a soft brush. After this operation, and also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with clean water. Your Panerai watch can be cleaned with a soft, dry cloth.

THE STRAP

Panerai straps must be washed in warm water and left to dry. It is important not to dry them on a hot surface or to expose them to direct sunlight, because the rapid evaporation of the water could damage their shape and quality. After each bathe in the sea or a swimming pool, carefully rinse the strap with clean water.

The screwdriver supplied with your watch enables the buckle and the strap to be replaced easily.

It is recommended that the strap and the buckle should be replaced by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.

Only an Authorized Distributor or Panerai Service Centre can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

All alligator leather used by Officine Panerai comes from farms in Louisiana, USA. Officine Panerai's suppliers have committed to the highest standard of responsibility and have given their assurance that such farms in Louisiana contribute to the stable growth of wild alligators, thus protecting this endangered species. Panerai does not use skins coming from fragile or endangered species taken from the wild.

ATTENTION

Do not use the watch at a depth greater than that indicated.

The presentation case of your Set contains:

- Instruction booklet
- Certificates booklet
- Numbered edition certificate
- Second interchangeable straps
- Steel screwdriver
- S.L.C. model
- Book *I Mezzi d'assalto della X^a flottiglia MAS*

PANERAI AFTER-SALES SERVICE

In order to maintain the superior quality of your watch throughout its life, Panerai offers four different kinds of service:

- COMPLETE SERVICE
- MAINTENANCE SERVICE
 - WITH POLISHING (DEPENDING ON THE MODEL)
 - WITHOUT POLISHING
- CHECKING AND ADJUSTING THE RUNNING OF THE WATCH
- EXTERNAL OPERATIONS

COMPLETE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - Checking the appearance and state of cleanliness
 - Checking the average rate
 - Checking the functions
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Dismantling the movement by hand
- If necessary, changing any defective parts of the movement
- Cleaning the parts of the movement
- Reassembling and oiling the movement by hand
- Reassembling the dial and hands, checking their positioning and the parallelism
- Polishing and ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals

- Recasing the movement
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

MAINTENANCE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the operation of the movement
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or the strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve, and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

POLISHING (ON REQUEST)

This is carried out with the Maintenance Service on request only.

- Polishing and cleaning the case, the buckle, and the metal bracelet (depending on the model)

CHECKING AND ADJUSTING THE RATE

- Demagnetisation
- Adjusting the rate of the movement
- Changing the gasket of the back
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Checking the running and the functions of the movement

EXTERNAL OPERATIONS

For any operation not specified above (for example, operations involving the bracelet or strap, the buckle, changing the rotating bezel etc.), please contact a Panerai After-Sales Service Centre directly with your individual requirements.

Officine Panerai reserves the right to modify the list of services offered and/or their content at any time and without notice.

LE COFFRET PANERAI LUMINOR 8 DAYS

Située à Florence, la Maison Guido Panerai & Figlio produit des instruments de précision d'une haute technicité depuis 1860, devenant ainsi le fournisseur officiel de la Marine Royale Italienne.

C'est en 1936 qu'Officine Panerai commence à produire des montres avec le prototype de la Radiomir. Dans les années qui suivent, plusieurs modifications sont apportées pour développer des montres plus résistantes face aux conditions extrêmes : c'est ainsi que naissent la Radiomir 1940 aux cornes façonnées dans le même bloc que le boîtier et la Luminor 1950 à l'innovant dispositif protège-couronne.

En 1993, Officine Panerai présente pour la première fois une collection destinée au grand public et devient l'un des leaders incontestés de la Haute Horlogerie sportive.

Les montres Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio et Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio DLC sont disponibles au sein d'un coffret exclusif d'éditions spéciales. Le design de ces montres s'inspire des modèles emblématiques Luminor produits par la Maison avant 1997, dont le fond vissé très résistant est gravé du logo Officine Panerai.

Le coffret rappelle le design des boîtiers de l'époque et inclut deux bracelets à boucle cousue, le modèle S.L.C. (la torpille humaine nommée "Siluro a Lenta Corsa") et le livre *I Mezzi d'assalto della X^a flottiglia MAS*.

LE BOÎTIER

La montre Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio a un boîtier de 44 mm constitué d'acier AISI 316L, la montre Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio DLC a un boîtier de 44 mm d'acier avec revêtement noir en DLC.

L'acier inoxydable AISI 316L est très résistant à la corrosion et non

allergénique, il offre un parfait contact avec la peau. Les montres Panerai créées pour la marine italienne étaient composées d'acier inoxydable austénitique, un matériau solide, fiable et résistant aux conditions extérieures extrêmes dans lesquelles opéraient les commandos. Officine Panerai utilise la version à faible teneur en carbone de l'alliage AISI 316L: la moindre quantité de carbone améliore l'adaptabilité aux opérations de soudure.

Le revêtement DLC (diamond-like carbon - carbone sous forme de diamant amorphe) est un mélange de carbone et d'hydrogène. Il s'applique par la technique PVD (physical vapour deposition - dépôt physique en phase vapeur), conférant à l'acier ou au titane certaines des propriétés du diamant, notamment la dureté ainsi que la résistance à l'usure, l'abrasion et la corrosion. Pour fabriquer le boîtier, Panerai a fait appel à des techniques associant de nombreuses opérations complexes qui assurent un résultat esthétique exceptionnel et la meilleure résistance en termes d'absorption de chocs.

Afin d'optimiser la fiabilité de la montre sur la durée, la couronne de remontoir intègre à présent un élément spécial avec une bague fileté dont la fonction est de contrôler la force avec laquelle la couronne de remontoir est bloquée par le dispositif qui la protège des chocs accidentels et qui contribue à assurer l'étanchéité du boîtier.

Le levier mobile est monté sur le pont fixé au boîtier et il se termine par un petit composant rotatif ressemblant à un coussin qui évite l'usure à l'extrémité du levier qui se trouve en contact avec la couronne, permettant d'établir le plus efficacement la pression axiale entre les deux parties.

Le verre est en saphir, obtenu grâce au corindon, une substance très dure (seul le diamant est plus dur), totalement pure, transparente, qui résiste aux frottements et a subi un traitement antireflet.

Le fond vissé est en acier. Sur le fond sont gravés le numéro du boîtier, le numéro progressif du modèle avec le numéro de production, le matériau et la profondeur maximale à laquelle peut être utilisée la montre. L'étanchéité de

vosre montre, indiquée sur le fond par le symbole ATM, est garantie jusqu'à une pression de 30 bars qui correspondent à la pression exercée par une colonne d'eau sur un cm² à 300 mètres de profondeur dans des conditions normales. Dans ces circonstances votre montre est donc étanche jusqu'à environ 300 mètres.

LE CADRAN

La montre Luminor Daylight 8 Days Acciaio a un cadran blanc avec des chiffres arabes et des marqueurs, la montre Panerai Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio DLC a un cadran noir avec des chiffres arabes et des marqueurs.

Pour assurer un niveau optimal de luminescence et la meilleure résistance dans le temps, Panerai utilise exclusivement Swiss Super-LumiNova® « Degré A ». Pour produire cette substance on utilise des pigments spéciaux hautement performants qui augmentent la durée de la lisibilité de 35% par rapport au Super-LumiNova® standard.

Petites secondes à 9 heures ou, pour le modèle Left-Handed, à 3 heures.

LE BRACELET

Le bracelet en cuir est hypoallergénique.

Le bracelet en alligator est hypoallergénique et il est fabriqué à partir de peaux sélectionnées, dont uniquement la partie centrale est utilisée, car elle est plus lisse et ses motifs sont plus réguliers.

Le modèle en acier dispose d'une boucle trapèze en acier cousue et personnalisée Panerai.

Le modèle DLC dispose d'une boucle trapèze en acier cousue avec revêtement noir et personnalisée Panerai.

LE MOUVEMENT

Mécanique à remontage manuel, calibre Panerai P.5000, entièrement créé par

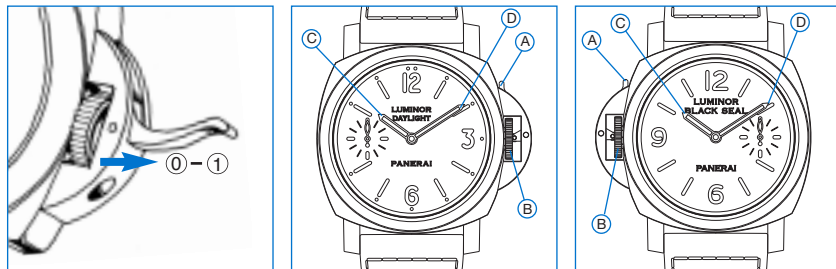
Panerai, 15½ lignes, épaisseur de 4,5 mm, 21 rubis, balancier en Glucydur®, 21 600 alternances par heure (3 Hz). Dispositif anti-choc KIF Parechoc®, réserve de marche de 8 jours, deux barillets. 127 composants.

Votre montre Panerai est dotée d'un livret des certificats.

Les tests effectués sur votre montre Panerai ont été réalisés non seulement sur le mouvement mais aussi sur la montre dans son ensemble avec tous ces composants. Panerai travaille sur l'amélioration continue de chaque élément de la montre et certifie que chacun des composants répond aux standards les plus strictes de la haute horlogerie.

Officine Panerai n'est pas propriétaire des marques Glucydur®, KIF Parechoc® et Super-LumiNova®.

MODE D'EMPLOI PANERAI LUMINOR 8 DAYS



REMONTÉ LA MONTRE

1. Soulever le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir et, tout en maintenant la couronne de remontoir **(B)** dans sa position initiale, c'est-à-dire sans la tirer **(position 0)**, la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Quand la couronne s'arrête, la montre est complètement remontée.
2. Fermer le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir.

RÉGLER L'HEURE

1. Soulever le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir et tirer la couronne de remontoir **(B)** au premier cran **(position 1)**.
2. Régler l'heure exacte.
3. Remettre la couronne de remontoir **(B)** en position initiale **(0)** et fermer le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir.

REMPLECEZ LE BRACELET

Le tournevis fourni avec votre montre permet de changer facilement le bracelet. Pour remplacer la boucle et le bracelet adressez-vous à un Distributeur Agréé ou à un Centre de Service Panerai.

CONSEIL D'ENTRETIEN

Les montres Panerai sont réalisées dans le respect de normes de qualité très élevées. Il faut se rappeler que les pièces mécaniques fonctionnent 24 heures sur 24 lorsque la montre est utilisée. Elle doit donc être entretenue régulièrement pour en tirer la plus grande durabilité et le meilleur fonctionnement.

ÉTANCHÉITÉ

Faites vérifier régulièrement l'étanchéité de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé par Panerai, et faites-la contrôler tous les deux ans, dans le cadre d'un entretien régulier ou lorsqu'elle doit être ouverte.

La vérification de l'étanchéité implique nécessairement le remplacement des joints, afin de garantir une étanchéité et une sécurité maximales.

Si la montre est portée lors d'activités sportives dans l'eau, il est recommandé de la faire vérifier chaque année avant le début de ces activités.

LE MOUVEMENT

Faites vérifier régulièrement le mouvement de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé Panerai, afin qu'elle continue à fonctionner parfaitement. Si la montre a tendance à avancer ou à retarder de manière significative, le mouvement peut avoir besoin d'une révision.

Les mouvements sont conçus pour résister à des variations de température entre -10 °C et +60 °C (14°F e 140°F). En dehors de ces températures, on peut observer un fonctionnement en dehors des spécifications. De plus, il y a un risque d'altération des lubrifiants, ce qui peut entraîner une détérioration de certaines pièces du mouvement.

NETTOYAGE DE L'EXTÉRIEUR

Pour conserver l'extérieur en parfait état, nous recommandons de laver votre montre Panerai avec du savon et de l'eau tiède, au moyen d'une brosse

douce. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez-la soigneusement à l'eau propre. Votre montre Panerai peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon sec et doux.

LE BRACELET

Les bracelets Panerai doivent être nettoyés à l'eau tiède et mis à sécher à l'air libre. Ne les exposez pas à une source de chaleur ou directement au soleil, car l'évaporation rapide de l'eau risquerait de les déformer et de dégrader leur qualité. Après toute baignade en mer ou en piscine, rincez soigneusement le bracelet à l'eau claire.

Le remplacement du bracelet et de la boucle de votre montre doit être effectué par un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvenient lié à un remplacement incorrect.

Seul un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai peut garantir l'utilisation de bracelets Panerai authentiques, spécialement adaptés aux dimensions du boîtier et fabriqués selon les standards de qualité de la marque.

Toutes les peaux d'alligator utilisées par Officine Panerai proviennent de fermes situées en Louisiane, États-Unis. Les fournisseurs de Officine Panerai s'engagent à offrir les plus hauts standards de responsabilité et ils garantissent que ces fermes contribuent à la croissance constante des alligators à l'état sauvage, en protégeant donc cette espèce en voie d'extinction. Panerai n'utilise pas de peaux provenant d'espèces menacées ou en voie d'extinction qui vivent à l'état sauvage.

ATTENTION

N'utilisez pas la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée.

L'écrin de votre Set contient:

- Mode d'emploi
- Livret des certificats
- Certificat individuel d'édition limitée
- Second bracelet
- Tournevis en acier
- Modèle S.L.C.
- Livre *I Mezzi d'assalto della X^a flottiglia MAS*

SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Afin de garantir la qualité supérieure de votre montre sur la durée, Panerai propose quatre types de services différents:

- SERVICE COMPLET
- SERVICE MAINTENANCE
 - AVEC POLISSAGE (SELON LE MODÈLE)
 - SANS POLISSAGE
- CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ
- INTERVENTION EXTERNE

SERVICE COMPLET

- Diagnostic du mouvement
 - Contrôle de l'esthétique et de la propreté
 - Contrôle de la valeur moyenne de marche
 - Contrôle des fonctions
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Désassemblage manuel du mouvement
- Si nécessaire, échange des composants défectueux du mouvement
- Nettoyage des composants du mouvement
- Réassemblage et huilage manuels du mouvement
- Réassemblage du cadran et des aiguilles, contrôle de la tenue et du parallélisme
- Polissage et nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle).
- Changement des joints

- Réemboîtement du mouvement
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle, selon la réserve de marche)

SERVICE MAINTENANCE

- Diagnostic du mouvement
 - Contrôle de l'esthétique et de la propreté
 - Contrôle de la valeur moyenne de marche
 - Contrôle des fonctions
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle)
- Changement des joints
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle selon la réserve de marche)

POLISSAGE (SUR DEMANDE)

Il est effectué avec le Service Maintenance seulement sur demande

- Polissage et nettoyage du boîtier, de la boucle et du bracelet métal (selon le modèle)

CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ

- Démagnétisation
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Changement du joint de fond
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Contrôle de la marche et des fonctions du mouvement

INTERVENTION EXTERNE

Pour toute intervention n'étant pas précisée ci-dessus (par exemple intervention sur le bracelet, la boucle, changement de la lunette tournante etc.), veuillez vous adresser directement à un Service Après-Vente Panerai afin de personnaliser votre demande.

Officine Panerai se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la liste des services proposés ainsi que leur contenu.

DAS PANERAI LUMINOR 8 DAYS SET

Seit 1860 stellte das Unternehmen Guido Panerai & Figlio in Florenz technisch ausgefeilte Präzisionsinstrumente her und wurde zu einem Lieferanten der italienischen Marine.

Officine Panerai begann 1936 mit dem ersten Prototypen der Radiomir mit der Uhrenfertigung. In den darauffolgenden Jahren wurden einige Dinge verändert, um Uhren zu entwickeln, die Extrembedingungen noch besser standhalten: Die Radiomir 1940, bei der Gehäuse und Bandanstöße aus einem Stück gefertigt sind, und die Luminor 1950 mit ihrem innovativen Kronenschutz wurden geboren.

1993 stellte Officine Panerai erstmals eine Kollektion für die zivile Öffentlichkeit vor und wurde damit zu einer der unbestritten führenden Marken im Haute-Horlogerie-Sportuhrenbereich.

Die Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio und die Panerai Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio DLC sind als Teil eines exklusiven Special Edition Sets erhältlich.

Das Design der zwei Uhren ist von den markanten, vor 1997 von der Marke gefertigten Luminor-Modellen mit massivem verschraubtem Gehäuseboden mit graviertem OP-Logo inspiriert.

Die Panerai Schatulle erinnert an das Design früherer Schatullen und enthält zwei Armbänder mit eingenähter Schließe, das S.L.C.-Modell („Siluro a Lenta Corsa“ oder langsam laufender Torpedo) und das Buch *I Mezzi d'assalto della Xa flottiglia MAS*.

GEHÄUSE

Das Gehäuse der Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio, 44 mm, ist aus AISI 316L Stahl, das Gehäuse der Panerai Luminor Black Seal Left-Handed 8

Days Acciaio DLC, 44 mm, ist aus AISI 316L Stahl mit schwarzer DLC-Beschichtung gefertigt.

Rostfreier AISI 316L Stahl ist korrosionsbeständig und hypoallergen und eignet sich deshalb optimal für den Hautkontakt. Die für die italienische Marine entwickelten Panerai Uhren wurden aus austenitischem rostfreiem Stahl gefertigt, einem robusten, zuverlässigen Material, das selbst den extremen Bedingungen der Marineeinsätze gewachsen war. Officine Panerai verwendet die kohlenstoffarme Variante der AISI 316L-Legierung: durch den niedrigeren kohlenstoffgehalt weist der stahl bessere schweißeigenschaften auf.

Eine DLC-beschichtung (diamond-like carbon, diamantähnlicher kohlenstoff) besteht aus einer kombination aus kohlenstoff und wasserstoff. sie wird nach dem PVD-beschichtungsverfahren (PVD = physical vapour deposition = physikalische gasphasenabscheidung) aufgebracht, wodurch rostfreier stahl oder titan diamantartige eigenschaften erhalten, d.h. härte sowie beständigkeit gegenüber abnutzung, abrieb und korrosion.

Die Herstellung des Gehäuses erfordert zahlreiche komplexe Arbeitsschritte, die dem Gehäuse ein hoch ästhetisches Finish und optimale Stoßfestigkeit verleihen. Um die Uhr langfristig noch zuverlässiger zu machen, verfügt die Aufzugskrone jetzt über eine kleine Stellmutter, über die der Uhrmacher die erforderliche Schließkraft der Kronenschutzbrücke regulieren kann. Die Brückenkonstruktion schützt die Krone nicht nur vor Stößen und Beschädigungen. Sie spielt auch eine wichtige Rolle bei der Gewährleistung der Wasserdichtheit des Gehäuses, indem ihr Arretierungshebel die Krone präzise fixiert. Dieser Hebel ist in der Brücke gelagert und drückt exakt mittig auf die Krone. Dabei garantiert eine speziell ausgeformte Gleitrolle einen verschleißfreien Kontakt mit der Kronenoberfläche. Das Saphirglas wird aus Korund gewonnen, dem nach Diamanten härtesten Material überhaupt. Es ist vollkommen rein und durchsichtig, dabei kratzfest und entspiegelt. Der verschraubte Gehäuseboden ist aus Stahl. Eine Gravur auf dem Gehäuseboden dokumentiert die Nummer des Gehäuses, die fortlaufende

Nummer der Uhr mit der Nummer der Produktion, das Material und die maximale Druck- bzw. Tiefenfestigkeit der Uhr.

Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr, die auf den Gehäuseboden mit den Symbol ATM angezeigt wird, wird bis zu einem Druck von 30 bar garantiert. Dies entspricht dem hydrostatischen Druck, den unter normalen Bedingungen eine 300 Meter hohe Wassersäule auf eine Fläche von einem Quadratcentimeter ausübt. Ihre Uhr ist also unter diesen Umständen wasserdicht bis zu einer Tiefe von circa 300 Metern.

[DAS ZIFFERBLATT](#)

Die Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio Uhr hat ein weißes Zifferblatt mit Ziffern und Stundenmarkierungen, die Panerai Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio DLC hat ein schwarzes Zifferblatt mit Ziffern und Stundenmarkierungen.

Um optimale Leuchtkraft und erhöhte Beständigkeit zu gewährleisten, verwendet Panerai ausschließlich Swiss Super-LumiNova® der Qualitätsstufe "A". Bei der Herstellung dieser Leuchtsubstanz kommen spezielle leistungsstarke Pigmente zum Einsatz. Dadurch verlängert sich die Ablesbarkeitsdauer gegenüber herkömmlichem Super-LumiNova® um rund 35 %.

Die kleine Sekundenanzeige befindet sich auf der 9-Uhr-Position bzw. beim Modell für Linkshänder auf der 3-Uhr-Position.

[DAS ARMBAND](#)

Das Lederarmband ist antiallergisch.

Das Alligatorlederarmband ist hypoallergen und aus ausgewählten Häuten gefertigt, die vom mittleren Teil des Tiers stammen, wo sich die glattesten und am gleichmäßigsten geformten Schuppen befinden.

Das Stahlmodell ist mit einer eingenähten trapezförmigen Schließe aus Stahl mit Schriftzug Panerai ausgestattet.

Das DLC-Modell verfügt über eine eingenähte trapezförmige Schließe aus Stahl mit schwarzer Beschichtung und Schriftzug Panerai.

[DAS UHRWERK](#)

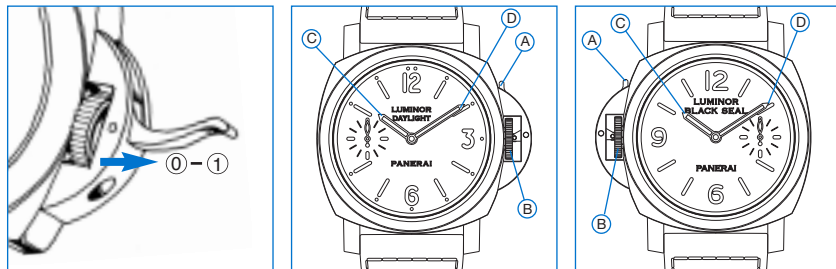
Mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug, Kaliber Panerai P.5000, Panerai Eigenfertigung, 15½ Linien, 4,5 mm stark, 21 Steine, Glucydur®-Unruh, 21.600 Schwingungen/Stunde (3 Hz). KIF Parechoc®-Stoßsicherung, 3 Tage Gangereserve, zwei geschaltete Federhäuser. 127 Bauteile.

Ihre Panerai Uhr wird mit einem Garantieheft ausgeliefert.

Die Uhr durchläuft anspruchsvolle Tests, die nicht nur die optimale Funktion des Uhrwerks, sondern auch die Güte der gesamten Uhr mit all ihren Bauteilen sicherstellen. Panerai arbeitet an der kontinuierlichen Verbesserung jedes Einzelteils Ihrer Uhr und bestätigt, dass jedes Bauteil den strengen Anforderungen höchster Uhrmacherkunst entspricht.

Officine Panerai ist nicht Eigentümer der Warenzeichen Glucydur®, KIF Parechoc® und Super-LumiNova®.

GEBRAUCHSANLEITUNG PANERAI LUMINOR 8 DAYS



AUFZIEHEN DER UHR

1. Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke lösen, Aufzugskrone **(B)** nicht herausziehen (**Position 0**), im Uhrzeigersinn drehen. Sobald sich die Krone nicht mehr weiter drehen lässt, ist die Uhr vollständig aufgezogen.
2. Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke arretieren.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum ersten Rastpunkt (**Position 1**) herausziehen.
2. Genaue Uhrzeit einstellen.
3. Aufzugskrone **(B)** wieder vollständig eindrücken (**Position 0**) und mit dem Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke arretieren.

AUSTAUSCH DER ARMBANDS

Der im Lieferumfang Ihrer Uhr enthaltene Schraubenzieher erlaubt ein einfaches Austauschen des Armbands.

Zum Austausch des Armbands und der Schliesse wenden Sie sich bitte an einen Autorisierten Händler oder Reparaturbetrieb der Marke Panerai.

WARTUNG

Für Panerai-Uhren gelten sehr hohe Qualitätsstandards. Die Uhr muss regelmäßig gewartet werden, damit sie eine lange Lebensdauer hat und gut funktioniert. Schließlich läuft sie 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.

WASSERDICHTIGKEIT

Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler prüfen, spätestens alle zwei Jahre bei der regelmäßigen Wartung und immer, wenn die Uhr geöffnet werden muss.

Die Wiederherstellung der Wasserdichtigkeit erfordert die regelmäßige Erneuerung der Dichtungsringe, um maximale Sicherheit und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.

Wenn die Uhr beim Wassersport getragen wird, sollte diejenige jedes Jahr überprüft werden bevor mit dem Wassersport begonnen wird.

UHRWERK

Damit Ihre Uhr stets in einwandfreiem Betriebszustand ist, sollte das Uhrwerk regelmäßig von einem autorisierten Reparaturbetrieb der Marke Panerai überprüft werden. Sollte die Uhr zum deutlichen Vor- oder Nachgehen neigen, könnte eine Wartung des Uhrwerks erforderlich sein.

Die Uhrwerke sind derart konstruiert, dass sie Temperaturabweichungen zwischen -10°C und +60°C (14°F und 140°F) standhalten können. Ist die Uhr Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann die Funktionsfähigkeit des Uhrwerks - zusätzlich zu den in den technischen Spezifikationen angegebenen Abweichungen - beeinträchtigt werden. Darüber hinaus besteht das Risiko, dass die Schmiermittel im Uhrwerk ihre Wirkung einbüßen und es dadurch zu Schäden an dementsprechenden Teilen kommen kann.

ÄUSSERE PFLEGE

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung Ihrer Panerai-Uhr mit Seife, lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste.

Nach jeder Reinigung - wie auch nach jedem Bad im Meer oder einem Schwimmbad - sollten Sie die Uhr mit frischem Wasser abspülen. Ihre Panerai Uhr kann mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

ARMBAND

Panerai-Armbänder werden mit lauwarmem Wasser gewaschen und anschließend zum Trocknen hingelegt. Sie dürfen nicht auf einer warmen Oberfläche getrocknet oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da Form und Qualität unter einer forcierten Verdunstung des Wassers leiden könnten. Nach dem Schwimmen im Meer oder einem Schwimmbad sollten Sie das Armband mit frischem Wasser abspülen. Um eine fachgerechte Ausführung zu gewährleisten, muss der Austausch des Armbands und der Schließe Ihrer Uhr von einem autorisierten Panerai Händler oder einem Panerai Reparaturbetrieb durchgeführt werden. Nur ein autorisierter Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb kann die Verwendung echter Panerai-Armbänder garantieren, die genau zu den Abmessungen des Gehäuses passen und nach den Qualitätsstandards der Marke gefertigt sind.

Sämtliches von Officine Panerai verwendetes Alligatorleder stammt von Farmen in Louisiana, USA. Die Zulieferer von Officine Panerai haben sich zu den höchsten Maßstäben unternehmerischer Verantwortung verpflichtet und versichert, dass diese Farmen in Louisiana zur stabilen Vermehrung wild lebender Alligatoren und damit zum Schutz dieser bedrohten Tierart beitragen. Panerai verwendet kein Leder gefährdeter oder bedrohter wild lebender Arten.

VORSICHT

Tragen Sie die Uhr nur in dem angegebenen Tiefenbereich.

Die Präsentationsschatulle Ihrer Set enthält:

- Gebrauchsanleitung
- Zertifikatsbuch
- Limitierungszertifikat
- Zusatzarmband zum Wechseln
- Stahlschraubenzieher
- S.L.C. Modell
- Buch *I Mezzi d'assalto della X^a flottiglia MAS*

PANERAI KUNDENDIENST

Um die hohe Qualität der Uhren während der gesamten Lebensdauer zu erhalten, bietet Panerai vier verschiedene Serviceleistungen an:

- GENERALÜBERHOLUNG
- WARTUNG
 - EINSCHL. POLIEREN (JE NACH MODELL)
 - OHNE POLIEREN
- ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT
- AUSSENINSPEKTION

GENERALÜBERHOLUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - Überprüfung der Optik und der Sauberkeit
 - Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit
 - Kontrolle der Funktionen
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Manuelle Zerlegung des Uhrwerks
- Sofern erforderlich, Austausch defekter Bauteile
- Reinigung der Uhrwerksteile
- Manuelles Zusammenbau und Fetten des Uhrwerks
- Montage des Zifferblatts und der Zeiger, Kontrolle der Halterung und der Parallelität
- Polieren und Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen

- Wiedereinsetzen des Uhrwerks
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

WARTUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
 - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
 - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung der Uhrwerksfunktion
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

POLIEREN (AUF WUNSCH)

Erfolgt im Zusammenhang mit der Wartung nur auf Wunsch

- Polieren und Reinigung des Gehäuses, der Schließe und des Metallarmbands (je nach Modell)

ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT

- Entmagnetisierung
- Einstellung der Funktion des Uhrwerks
- Austausch der Dichtung des Gehäusebodens
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Kontrolle der Ganggenauigkeit und weiterer Uhrwerksfunktionen

AUSSENINSPEKTION

Für alle oben nicht genannten Arbeiten (zum Beispiel Arbeiten am Metall- oder Lederarmband, an der Schließe, Austausch der drehbaren Lunette etc.), wenden Sie sich bitte direkt an einen autorisierten Panerai Kundendienst.

Officine Panerai behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung die Liste der angebotenen Serviceleistungen und/oder ihren Inhalt zu ändern.

EL CONJUNTO PANERAI LUMINOR 8 DAYS

Desde 1860, la empresa de Guido Panerai & Figlio de Florencia ha producido instrumentos de precisión con destacadas características técnicas, hasta convertirse en proveedor de la Armada Real italiana.

Officine Panerai comenzó a fabricar relojes en 1936 con el primer prototipo del Radiomir. Durante los años siguientes, se aplicaron algunas modificaciones para desarrollar relojes aún más resistentes a las condiciones extremas: nacen así el Radiomir 1940 con asas realizadas a partir del mismo bloque de acero que la caja y el Luminor 1950 con el innovador dispositivo protector de la corona. En 1993, Officine Panerai presentó por primera vez una colección para el público civil, lo que le permitió convertirse en uno de los líderes indiscutibles del sector de la alta relojería deportiva.

Los modelos Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio y Panerai Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio DLC se ofrecen de forma conjunta en el marco de una edición especial.

El diseño de ambos relojes se inspira en los emblemáticos modelos Luminor producidos por la marca antes de 1997. Cuentan con un robusto fondo atornillado en el que figura grabado el logotipo OP.

El estuche de presentación de la edición recuerda al diseño de los estuches de época e incluye dos correas con hebillas cosidas, el modelo S.L.C. (Siluro a Lenta Corsa o Torpedo de Recorrido Lento) y el libro *I Mezzi d'assalto della Xa flottiglia MAS*.

LA CAJA

El Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio tiene una caja de 44 mm de acero AISI 316L, el Panerai Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio DLC tiene una caja de 44 mm de acero AISI 316L con revestimiento negro en DLC.

El acero inoxidable AISI 316L es resistente a la corrosión e hipoalergénico, lo cual lo convierte en un material ideal para estar en contacto con la piel. Los relojes Panerai creados para la armada italiana estaban hechos de acero inoxidable austenítico, un material fuerte, fiable y resistente a las condiciones ambientales extremas en las que debían actuar los comandos. Officine Panerai utiliza la variante baja en carbono de la aleación AISI 316L: la presencia de una menor cantidad de carbono en el acero ofrece unas mejores cualidades para la soldadura.

El revestimiento de diamante tipo carbono (DLC, por sus siglas en inglés) es una combinación de carbono e hidrógeno. Se aplica utilizando la técnica de la deposición física en fase de vapor (PVD, por sus siglas en inglés) para conferir al acero o el titanio algunas de las propiedades del diamante, entre ellas su dureza, su resistencia al desgaste, su abrasión y su corrosión. Para construir la caja, Panerai recurre a técnicas que exigen numerosas operaciones complejas que garantizan un acabado estético excepcional y la máxima resistencia al impacto. Para optimizar la fiabilidad del reloj durante mucho tiempo, la corona incorpora un componente especial con un anillo roscado cuya función es regular la fuerza con que la corona queda bloqueada por el dispositivo protector, que la defiende de los golpes y de la rotura accidental y contribuye a mantener la hermeticidad de la caja.

La palanca móvil está montada en el dispositivo protector de la corona fijado a la caja y termina en un pequeño componente giratorio en forma de rodillo que evita el desgaste en el extremo de la palanca que entra en contacto con la corona y que permite el ajuste más eficaz de la presión axial entre las dos piezas.

El cristal es de zafiro elaborado con corindón, un material de gran dureza (sólo superado por el diamante), exento de impurezas, transparente, resistente a la abrasión y con un tratamiento antirreflectante.

El fondo atornillado es de acero. En el fondo de la caja se encuentran grabados el número de la caja, el número de serie del reloj con el número de

la producción, el material y la máxima profundidad de uso. La hermeticidad del reloj, indicada en el fondo por el símbolo ATM, está garantizada hasta una presión de 30 bares, que equivalen a la presión hidrostática ejercida por una columna de agua de 1 centímetro cuadrado a una profundidad de 300 metros en condiciones normales. Por tanto, en estas condiciones, el reloj es hermético hasta una profundidad de aproximadamente 300 metros.

LA ESFERA

La esfera blanca del Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio tiene los marcadores de los números y las horas, la esfera negra del Panerai Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio DLC tiene los marcadores de los números y las horas.

Para asegurar buenos niveles de luminiscencia y mayor resistencia con el pasar del tiempo, Panerai usa exclusivamente Swiss Super-LumiNova® de tipo A. Para producir esta sustancia luminosa son usados pigmentos de alto rendimiento. Esto permite un aumento de la duración y de la legibilidad de aproximadamente 35%, comparadas a las de Super-LumiNova® estándar.

Segundero pequeño a las 9 horas o, para el modelo Left-Handed, a las 3 horas.

LA CORREA

La correa de piel es hipoalergénica.

La correa de aligátor es hipoalergénica y se ha fabricado con pieles seleccionadas de la parte central del animal, donde se encuentran las escamas más suaves y de forma más regular.

El modelo de acero cuenta con una hebilla de acero trapezoidal cosida, personalizada Panerai.

El modelo de DLC cuenta con una hebilla de acero trapezoidal cosida con revestimiento de color negro, personalizada Panerai.

EL MOVIMIENTO

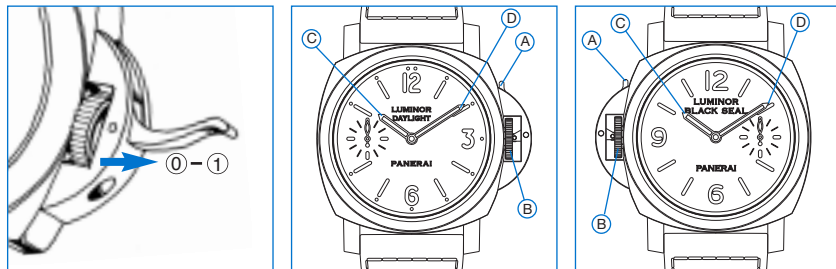
Mecánico de cuerda manual, calibre Panerai P.5000, íntegramente realizado por Panerai, 15½ líneas, 4,5 mm de espesor, 21 rubíes, volante Glucydur®, 21.600 alternancias/hora (3 Hz). Dispositivo antichoque KIF Parechoc®. Reserva de marcha de 3 días, dos barriletes. 127 componentes.

Su reloj Panerai se entrega con un libro de certificación.

Las pruebas aplicadas a su reloj Panerai se llevan a cabo, no solo en el movimiento, sino en el reloj al completo, incluyendo cada uno de sus componentes. Panerai trabaja en la mejora continua de cada pieza de su reloj y certifica que cada componente cumple con los más estrictos estándares de la alta relojería.

Officine Panerai no es propietaria de las marcas registradas Glucydur®, KIF Parechoc® y Super-LumiNova®.

INSTRUCCIONES DE USO PANERAI LUMINOR 8 DAYS



DAR CUERDA

1. Levantar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona de dar cuerda y, manteniendo la corona **(B)** en la posición inicial, es decir, sin extraerla **(posición 0)**, girarla en el sentido de las agujas del reloj. Cuando la corona se bloquea, el reloj se encuentra completamente cargado.
2. Cerrar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona de dar cuerda.

PUESTA EN HORA

1. Levantar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona de dar cuerda y tirar de la corona **(B)** hasta el primer clic **(posición 1)**.
2. Ajustar la hora.
3. Devolver la corona **(B)** a la posición inicial **(0)** y cerrar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona de dar cuerda.

CAMBIO DE LA CORREA

El destornillador que se suministra con su reloj permite realizar el cambio de la correa con facilidad.

Para el cambio del cierre y de la correa se aconseja dirigirse a un Distribuidor Autorizado o a un Centro de Servicio Panerai.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Los relojes Panerai se fabrican con el máximo nivel de calidad. Es necesario recordar que las partes mecánicas trabajan durante 24 horas al día cuando el reloj está en marcha, de modo que el reloj requiere un mantenimiento regular que garantice una larga vida y un buen funcionamiento.

HERMETICIDAD

Compruebe periódicamente la hermeticidad de su reloj en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai y haga que la revisen cada dos años o, en todo caso, cada vez que su reloj se abra.

El acondicionamiento de la hermeticidad conlleva la sustitución de las juntas para garantizar al máximo su hermeticidad y fiabilidad.

Cuando el reloj se utilice en actividades acuáticas, se recomienda una revisión anual antes del comienzo de estas actividades.

EL MOVIMIENTO

Revise el movimiento de su reloj periódicamente en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai para mantenerlo en unas condiciones de funcionamiento óptimas. Si el reloj se adelanta o se retrasa significativamente, puede que sea necesario regular el movimiento.

Los movimientos están diseñados para soportar variaciones térmicas desde -10°C hasta +60°C (14°F y 140°F). Si se excede este rango de temperaturas, es posible que se aprecien variaciones en el funcionamiento del reloj superiores a las establecidas. Además, existe un alto riesgo de deterioro en los lubricantes que contiene el movimiento, con el consiguiente daño de algunas de sus partes.

LIMPIEZA EXTERNA

Para mantener el exterior en perfectas condiciones, se recomienda lavar el reloj con jabón y agua templada, utilizando un cepillo suave. Después de este proceso, y también después de bañarse en el mar o en una piscina, es necesario

aclarar cuidadosamente el reloj en agua dulce. Su reloj Panerai se puede limpiar con un trapo suave y seco.

LA CORREA

Las correas de Panerai deben lavarse con agua tibia y dejarse secar a continuación. Es importante no dejarlas secar sobre una superficie caliente ni exponerlas directamente a los rayos solares ya que la rápida evaporación del agua podría dañar su forma y calidad. Después de cada inmersión en el mar o en la piscina, se recomienda aclarar la correa con agua dulce.

La sustitución de la correa y del cierre de su reloj debe ser llevada a cabo por un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Panerai. De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada.

Sólo Distribuidores Autorizados o Centros de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai garantizan el uso de correas auténticas de Panerai, especialmente diseñadas para ajustarse a las dimensiones de la caja y fabricadas siguiendo las normas de calidad de la marca.

Toda la piel de aligátor utilizada por Officine Panerai procede de granjas situadas en Luisiana, Estados Unidos. Los proveedores de Officine Panerai se han comprometido con los más altos estándares de responsabilidad y certifican que estas granjas de Luisiana contribuyen al crecimiento estable de los aligátor salvajes, ayudando de este modo a proteger esta especie en peligro de extinción. Panerai no utiliza la piel de animales en peligro de extinción que se encuentren en libertad.

ATENCIÓN

No sumergir el reloj a una profundidad superior a la indicada.

El estuche de presentación de su Set contiene:

- Manual de instrucciones
- Libro de certificados
- Certificado de edición limitada numerado
- Segunda correa intercambiable
- Destornillador de acero
- Modelo S.L.C.
- Libro *I Mezzi d'assalto della X^a flottiglia MAS*

SERVICIO POST-VENTA DE PANERAI

Para garantizar la alta calidad de su reloj a lo largo del tiempo, Panerai ofrece cuatro tipos de servicios diferentes:

- **SERVICIO COMPLETO**
- **SERVICIO DE MANTENIMIENTO**
 - CON PULIDO (DEPENDE DEL MODELO)
 - SIN PULIDO
- **CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA**
- **INTERVENCIÓN EXTERNA**

SERVICIO COMPLETO

- Diagnóstico del movimiento
 - *Control estético y de limpieza*
 - *Control del valor medio de marcha*
 - *Control de las funciones*
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Desmontaje manual del movimiento
- Cuando necesario, sustitución de las piezas dañadas del movimiento
- Limpieza de los componentes del movimiento
- Montaje y engrase manuales del movimiento
- Montaje de la esfera y de las manecillas, control del ajuste y del paralelismo
- Pulido y limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas

- Encajado del movimiento
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

- Diagnóstico del movimiento
 - *Control estético y de limpieza*
 - *Control del valor medio de marcha*
 - *Control de las funciones*
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

PULIDO (A PETICIÓN)

- Se lleva a cabo a petición junto con el servicio de mantenimiento
- Pulido de la caja, del cierre y del brazalete (depende del modelo)

CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA

- Desmagnetización
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Sustitución de la junta del fondo
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Control de la marcha y de las funciones del movimiento

INTERVENCIÓN EXTERNA

Para todo tipo de intervención aquí no especificada (por ejemplo intervención en el brazalete/ la correa, el cierre, sustitución del bisel giratorio, etc.) acuda directamente a un Servicio Post-Venta Panerai para personalizar su solicitud.

Officine Panerai se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el listado de los servicios ofrecidos así como su contenido.

CONJUNTO PANERAI LUMINOR 8 DAYS

Desde 1860, a Guido Panerai & Figlio de Florença fabrica instrumentos de precisão de elevado nível técnico, tornando-se fornecedora da Marinha Real Italiana.

A Officine Panerai iniciou sua produção de relógios em 1936 com o primeiro protótipo do Radiomir. Nos anos seguintes, diversas modificações foram feitas para desenvolver relógios que fossem mais resistentes sob condições extremas: nasceram o Radiomir 1940, com alas formadas a partir do mesmo bloco da caixa, e o Luminor 1950, com o dispositivo inovador protegendo a coroa.

Em 1993, a Officine Panerai apresentou pela primeira vez uma coleção para o público civil, tornando-se indiscutivelmente uma das empresas mais importantes do setor de alta relojoaria esportiva.

Os relógios Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio e Panerai Luminor Black Seal 8 Days Acciaio DLC para canhotos estão disponíveis como parte de um conjunto exclusivo em Edição Especial.

O design dos dois relógios é inspirado pelos icônicos modelos Luminor produzidos pela marca antes de 1997, com uma maciça tampa rosqueada no fundo da caixa com a gravação do logotipo OP.

A caixa de apresentação do conjunto lembra o design das caixas da época e inclui: duas pulseiras com fivelas costuradas, o modelo S.L.C. (Siluro a Lenta Corsa ou torpedo de baixa velocidade) e o livro *I Mezzi d'assalto della Xa flottiglia MAS*.

CAIXA

O relógio Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio apresenta uma caixa de 44 mm em aço AISI 316L e o relógio Panerai Luminor Black Seal 8 Days Acciaio DLC para canhotos apresenta uma caixa de 44 mm em aço AISI 316L com revestimento de DLC preto.

O aço inoxidável AISI 316L é altamente resistente à corrosão e hipoalergênico, tornando-o ideal para o contato com a pele. Os relógios Panerai criados para a Marinha Italiana eram feitos de aço inoxidável austenítico, um material sólido, de

confiança, que também era resistente às condições ambientais extremas em que os oficiais operavam. A Officine Panerai usa a variação de baixo teor de carbono da liga AISI 316L: a menor quantidade de carbono melhora suas propriedades de soldagem. O DLC (diamond-like carbon, ou carbono tipo diamante) é uma combinação de carbono e hidrogênio. Ele é aplicado pela técnica de PVD (physical vapour deposition, deposição física de vapor), que confere ao aço algumas das propriedades dos diamantes, como dureza e resistência ao desgaste, à abrasão e à corrosão.

Na construção da caixa, a Panerai fez uso de técnicas que envolvem muitas operações complexas de trabalho, que garantem um acabamento estético excepcional e a melhor resistência em termos de absorção de impacto. Para otimizar a confiabilidade do relógio por um longo período, a coroa de corda inclui um elemento especial com um anel rosçado, cuja função é controlar o grau de força com que ela é bloqueada pelo dispositivo que protege a coroa de corda, protegendo-a de impactos e danos acidentais e assegurando a resistência à água da caixa. A alavanca de movimento está montada na ponte presa à caixa. A alavanca termina em um pequeno componente rotativo semelhante a uma almofada, o que evita o desgaste na extremidade da alavanca em contato com a coroa, permitindo o ajuste mais eficaz da pressão axial entre as duas peças.

O vidro de safira é obtido a partir do corundum, um material muito duro (atrás apenas do diamante), isento de impurezas, transparente, resistente à abrasão e com tratamento antirreflexo. A tampa de trás rosqueável é feita em aço. Na parte de trás da caixa está gravado o número da caixa, o número sequencial do relógio com o número da produção, do material e da profundidade máxima de uso.

A resistência à água do relógio, indicada na parte de trás da caixa pela abreviação ATM, é garantida a uma pressão de 30 bar, que corresponde à pressão hidrostática exercida por uma coluna de água em 1 centímetro quadrado, a uma profundidade de 300 metros em condições normais.

MOSTRADOR

O relógio Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio apresenta um mostrador branco com números e indicadores de horas, enquanto o relógio Panerai Luminor Black Seal 8 Days Acciaio DLC para canhotos apresenta um mostrador preto com uma combinação de

números e indicadores de horas.

Para assegurar níveis ideais de luminescência e maior resistência ao longo do tempo, a Panerai usa exclusivamente a Swiss Super-LumiNova® de alta qualidade. Para a produção dessa substância luminosa são usados pigmentos especiais de alto desempenho. Isso permite prolongar a legibilidade em aproximadamente 35% em comparação com a Super-LumiNova® padrão.

Indicador de pequenos segundos às 9 horas ou, no modelo para canhotos, às 3 horas.

PULSEIRA

A pulseira de couro é hipoalergênica.

A pulseira de couro de crocodilo é hipoalergênica e fabricada a partir de peles selecionadas usando a parte central do animal, onde são encontradas as escamas mais suaves e uniformes.

O modelo em aço apresenta uma fivela em aço trapezoidal costurada, personalizada pela Panerai.

O modelo em DLC apresenta uma fivela em aço trapezoidal costurada com revestimento preto, personalizada pela Panerai.

MOVIMENTO

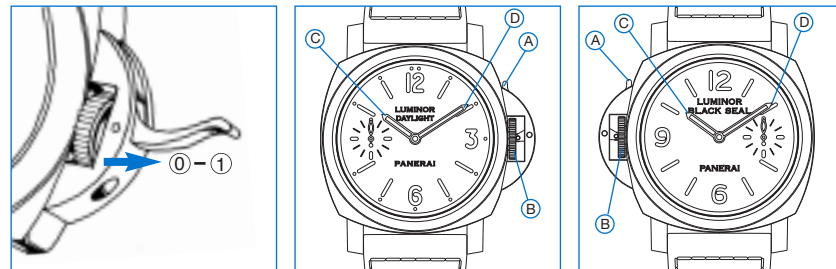
Movimento de corda manual, calibre Panerai P.5000, produzido integralmente pela Panerai, 15½ linhas, 4,5 mm de espessura, 21 joias, balanço Glucydur®, 21.600 alternâncias/hora, dispositivo anti-impacto KIF Parechoc®, reserva de marcha de 8 dias, dois tambores, retorno a zero dos segundos, 127 componentes.

Seu relógio Panerai acompanha um livreto de certificados.

Os testes aplicados em seu relógio Panerai são conduzidos não apenas no movimento, mas também no relógio como um todo, com todos os componentes. A Panerai trabalha no aprimoramento contínuo de cada peça de seu relógio e certifica que cada componente atende aos mais rigorosos padrões da relojoaria de alta qualidade.

A Officine Panerai não é proprietária das marcas comerciais Glucydur®, KIF Parechoc® e Super-LumiNova®.

ISTRUÇÕES DE USO PANERAI LUMINOR 8 DAYS



DANDO CORDA NO RELÓGIO

1. Levante a alavanca **(A)** do dispositivo que protege a coroa de corda e, mantendo a coroa de corda **(B)** na posição inicial, isto é, sem puxá-la (**posição 0**), gire-a no sentido horário. Quando a coroa parar, o relógio estará com corda completa.
2. Feche a alavanca **(A)** do dispositivo que protege a coroa de corda.

AJUSTANDO AS HORAS

1. Levante a alavanca **(A)** o dispositivo que protege a coroa de corda e puxe a coroa de corda **(B)** até o primeiro clique (**posição 1**).
2. Ajustar a hora.
3. Retorne a coroa de corda **(B)** à posição inicial **(0)** e feche a alavanca **(A)** do dispositivo que protege a coroa de corda.

SUBSTITUIÇÃO DA PULSEIRA

Com a chave de fenda que acompanha o relógio você pode substituir facilmente o fecho e a pulseira.

Recomenda-se que a substituição do fecho e da pulseira seja realizada por um Distribuidor Autorizado ou um centro de Assistência Técnica Panerai, a fim de evitar quaisquer problemas causados pela substituição incorreta.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Os relógios Panerai são fabricados de acordo com padrões de qualidade muito elevados. Cabe lembrar que as peças mecânicas do relógio, quando usado, funcionam 24 horas por dia, por isso ele deve passar por manutenção

RESISTÊNCIA À ÁGUA

Verifique a resistência à água de seu relógio periodicamente em um centro de Assistência Técnica Panerai, restaure-o a cada dois anos com serviço regular, ou sempre que o relógio for aberto.

A restauração da resistência à água do relógio envolve obrigatoriamente a substituição das vedações para assegurar impermeabilidade e proteção máximas. Quando o relógio é usado em atividades esportivas subaquáticas, recomendase a verificação anual, antes do início dessas atividades.

MOVIMENTO

Verifique o movimento de seu relógio periodicamente em um centro de Assistência Técnica Panerai Autorizada para manter o perfeito funcionamento. Se o relógio tende a se atrasar ou adiantar de forma significativa, talvez o movimento precise ser inspecionado. Os movimentos são projetados para suportar variações de temperatura entre -10 °C e 60 °C (14 °F e 140 °F). Fora desse intervalo de temperatura, variações operacionais superiores às indicadas nas especificações do movimento podem ser notadas. Além disso, existe o risco de deterioração dos óleos lubrificantes existentes no movimento, resultando em danos em algumas de suas peças.

LIMPEZA EXTERNA

Para manter a parte externa em perfeitas condições, recomendamos lavar seu relógio Panerai com água morna e sabão, usando uma escova macia. Em seguida, e também após banho de mar ou piscina, enxágue cuidadosamente o relógio com água limpa. Todos os relógios Panerai podem ser limpos com um pano macio e seco.

PULSEIRA

As pulseiras Panerai devem ser lavadas em água morna, e a secagem deve ser

natural. É importante não secá-las sobre uma superfície quente ou expô-las à luz solar direta, pois a rápida evaporação da água pode danificar sua forma e sua qualidade. Após um banho de mar ou piscina, enxágue cuidadosamente a pulseira com água limpa. Com a chave de fenda que acompanha o relógio você pode substituir facilmente o fecho e a pulseira.

A troca da pulseira e do fecho do relógio devem ser realizada por um Distribuidor Autorizado Panerai ou um centro de Assistência Técnica Panerai para evitar problemas decorrentes da troca incorreta.

Somente um Distribuidor Autorizado ou um centro de Assistência Técnica Panerai podem garantir o uso de pulseiras Panerai originais, devidamente projetadas para corresponder às dimensões da caixa e fabricadas de acordo com os padrões de qualidade da marca.

O couro de crocodilo usado pela Officine Panerai é proveniente de fazendas da Louisiana, nos EUA. Os fornecedores da Officine Panerai estão comprometidos com os mais elevados padrões de responsabilidade e garantem que essas fazendas na Louisiana contribuam para o crescimento estável de crocodilos selvagens, protegendo, dessa forma, esta espécie ameaçada de extinção. A Panerai não usa peles provenientes de espécies frágeis ou ameaçadas capturadas na natureza.

ATENÇÃO

Não use o relógio a uma profundidade superior à indicada.

A caixa de apresentação do conjunto contém:

- Manual de instruções
- Livro de certificados
- Certificado de edição numerada
- Segunda pulseira intercambiável
- Chave de fenda de aço
- Modelo S.L.C.
- Livro *I Mezzi d'assalto della Xa flottiglia MAS*

ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA PANERAI

Para manter a qualidade superior de seu relógio ao longo de toda a vida útil, a Panerai oferece quatro tipos de serviço:

- SERVIÇO COMPLETO
- SERVIÇO DE MANUTENÇÃO
 - COM POLIMENTO (DEPENDE DO MODELO)
 - SEM POLIMENTO
- VERIFICAÇÃO E AJUSTE DO FUNCIONAMENTO DO RELÓGIO
- TRABALHO EXTERNO

SERVIÇO COMPLETO

- Diagnóstico do movimento
 - Verificação do aspecto e do estado de limpeza
 - Verificação da taxa média
 - Verificação das funções
- Verificação do mostrador e dos ponteiros
- Verificação da caixa, pulseira, do vidro e do revestimento antirreflexo
- Desmontagem manual do movimento
- Se necessário, substituição das peças defeituosas do movimento
- Limpeza das peças do movimento
- Remontagem e lubrificação manuais do movimento
- Remontagem do mostrador e dos ponteiros, verificando seu posicionamento e paralelismo
- Polimento e limpeza ultrassônica da caixa e da pulseira de metal (dependendo do modelo)
- Substituição das vedações

- Fechamento do movimento
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Desmagnetização
- Fixação da pulseira
- Verificação do aspecto geral do produto
- Verificação do funcionamento, da reserva de marcha e das funções do movimento (o número de dias de teste depende da reserva de marcha)

SERVIÇO DE MANUTENÇÃO

- Diagnóstico do movimento
 - Verificação do aspecto e do estado de limpeza
 - Verificação da taxa média
 - Verificação das funções
- Verificação do funcionamento do movimento
- Verificação do mostrador e dos ponteiros
- Verificação da caixa, pulseira, do vidro e do revestimento antirreflexo
- Limpeza ultrassônica da caixa e da pulseira de metal (dependendo do modelo)
- Substituição das vedações
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Desmagnetização
- Fixação da pulseira
- Verificação do aspecto geral do produto
- Verificação do funcionamento, da reserva de marcha e das funções do movimento (o número de dias de teste depende da reserva de marcha)

POLIMENTO (OPCIONAL)

Realizado no Serviço de Manutenção somente se for solicitado.

- Polimento e limpeza da caixa, do fecho e da pulseira de metal (dependendo do modelo)

VERIFICAÇÃO E AJUSTE DA TAXA

- Desmagnetização
- Ajuste da taxa do movimento
- Substituição da vedação traseira
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Verificação do funcionamento e das funções do movimento

TRABALHO EXTERNO

Para trabalhos não especificados acima (por exemplo, trabalhos que envolvam a pulseira, o fecho, a substituição do bisel rotativo etc.), faça suas solicitações individuais diretamente à um centro de Assistência Técnica Pós-Venda Panerai.

A Officine Panerai reserva-se o direito de alterar a lista de serviços oferecidos e/ou seu conteúdo a qualquer momento e sem aviso prévio.

THE PANERAI LUMINOR 8 DAYS SET

1860年以来、フィレンツェのガイド・パネライ＆フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。

1936年、オフィチーネ パネライは「ラジオミール」初の試作品を製作することによって、ウォッチの製造を開始します。その後数年にわたっていくつかの改良を加えることにより、過酷な環境にも耐えうるウォッチを開発。こうして誕生したのが、ケースと同じ塊から成型することでラグとケースが一体化した「ラジオミール 1940」と画期的なリュウズプロテクターを備える「ルミノール 1950」です。

1993年、オフィチーネ パネライは、一般向けに初のウォッチコレクションを発表し、高級時計製造におけるスポーツウォッチの分野にて誰もが認めるリーダーとなりました。

パネライ「ルミノール デイライト エイトデイズ アッチャイオ」とパネライ「ルミノール ブラックシール レフトハンド エイトデイズ アッチャイオDLC」が特別なスペシャルエディションセットとして登場です。

この2モデルのデザインは、1997年にリニューアルされるまでブランドが製作していたアイコンモデル「ルミノール」にインスパイアされたもので、OPロゴを刻印したねじ込み式のソリッドな裏蓋を特徴としています。

このセットのプレゼンテーションケースは、かつてのケースデザインを思い起こさせるもので、縫い込みバックルが付いた2本のストラップ、S.L.C. (Siluro a Lenta Corsa (低速魚雷艇)) モデル、そして『*I Mezzi d'assalto della Xª flottiglia MAS*』と題された本が入っています。

ケース

パネライ「ルミノール デイライト エイトデイズ アッチャイオ」のケースは、直径44mmのAISI 316Lステンレススティール製、パネライ「ルミノール ブラックシール レフトハンド エイトデイズ アッチャイオDLC」のケースは、ブラックDLCコーティングを施した直径44mmのAISI 316Lステンレススティール製です。

AISI 316Lステンレススティールは耐食性に優れ、また、金属アレルギーにも配慮した

肌にやさしい素材です。イタリア海軍のために開発したパネライの時計には、堅牢で信頼性の高いオーステナイト系ステンレススティールを使用し、特殊潜水部隊の過酷な環境での任務に耐える性能を誇ります。オフィチーネ パネライが採用するAISI 316Lステンレススティールは炭素含有量を抑えることで溶接の質を高めています。DLC（ダイヤモンドライクカーボン）コーティングは、炭素と水素を結合させたものです。PVD（物理蒸着）処理法を用いて、傷がつきにくく、耐久性、耐磨耗性、耐食性に優れるといったダイヤモンドに似た特性をスティールに施します。

ケースは複雑な製造工程を重ねることで美しい仕上がりを実現し、耐衝撃性においても最高の強度を確保しています。長期にわたる使用に耐えるよう、ねじ込み式リュウズにはリングの付いた特殊な部品を組み込み、リュウズプロテクターにリュウズがロックされる際の圧力をコントロールしています。リュウズプロテクターは、リュウズを衝撃や不慮の破損から守り、ケースの防水性を保ちます。可動式レバーはケースに固定されたブリッジに取り付けられています。レバーとリュウズをつなぐ部品にはクッション性があり、レバーの摩耗を防ぐとともに、軸方向の圧力が効率よくかかる構造です。

サファイアクリスタルはダイヤモンドに次ぐ硬度を誇るコランダム製です。不純物を含まないため透明で傷がつきにくく、また無反射コーティングを施しています。

ねじ込み式裏蓋はステンレススティール製です。裏蓋には、ケース番号、製造番号、生産本数、素材、耐圧水深が刻印されています。

このパネライ ウォッチは、裏蓋の略語ATMが示すとおり、30気圧防水性能を備えています。これは、平常時の水深300mで1cm²にかかる水圧に相当し、通常の条件下では水深300mまで防水機能を発揮します。

文字盤

パネライ「ルミノール デイライト エイトデイズ アッチャイオ」はホワイト文字盤に数字とアワーマーカー、パネライ「ルミノール ブラックシール レフトハンド エイトデイズ アッチャイオDLC」はブラック文字盤に数字とアワーマーカーが配されています。

最適な発光レベルを実現し、耐久性をより高めるため、パネライ専用のスイス製「グレードA」スーパーミノバ®が採用されています。この発光物質を作り出すために、特殊な高性能色素が使われることで、視認性が標準のスーパーミノバ®と比べて約35%向上しています。

スモールセコンドは9時位置または3時位置（レフトハンドタイプ）におかれています。

ストラップ

レザーストラップはアレルギーに配慮した仕様です。

アリゲーターストラップはアレルギーに配慮した仕様で、アリゲーターレザーの最も滑らかで節の形がそろった腹部中央を使用しています。

ステンレススティール製のタイプには、パネライのロゴ入り縫い込み台形バックルが付いています。

DLCタイプには、ブラックコーティングが施された、パネライのロゴ入り縫い込み台形バックルが付いています。

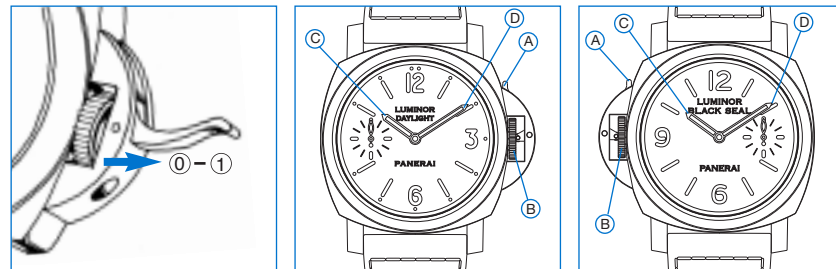
ムーブメント

手巻きメカニカル・ムーブメント、パネライ自社製キャリバーP.5000、径15½リーニュ厚さ4.5 mm、21石、グリシデュール®製テンプ、振動数21,600回／時（3 Hz）、キフパレショック®耐震装置、パワーリザーブ8日間、2重香箱、構成部品 127個。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、国際保証に関する説明書が付いています。パネライ ウォッチの検査は、ムーブメントだけではなく、部品ひとつひとつに至るまで時計全体に行われています。パネライは、それぞれの構成部品が高級時計の厳しい基準を満たしたものをを使用することを保証し、お客様の時計がよりよい状態で末永くご愛用いただけるよう努めております。

オフィチーネ パネライは、商標「グリシデュール®」、「キフパレショック®」「スーパールミノバ®」の所有者ではありません。

時計の取り扱い方 PANERAI LUMINOR 8 DAYS



巻き上げ

1. リューズプロテクターのレバーを起してください (A)。リューズは元の位置 (B) のまま引き出さずに (ポジション 0)、時計回りに回してください。リューズは完全に巻き上げられるとそれ以上回らなくなります。
2. リューズプロテクターのレバーを戻してください (A)。

時刻のセット

1. リューズプロテクターのレバー (A) を起し、リューズ (B) を1段引きます (ポジション1)。
2. 現在の時刻に合わせます。
3. リューズ (B) を元の位置 (0) に戻し、リューズプロテクターのレバー (A) も戻してください。

ストラップの交換

時計に付属されているドライバーを使用すると、ストラップを簡単に交換できます。ストラップを交換する場合は、不慮の事故を避けるため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちいただくことをお勧めします。

お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお勧めします。

防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお勧めします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

ムーブメント

ムーブメントの機能と精度を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に検査を行ってください。

時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規アフターサービスセンターにて調整・修理を行ってください。

ムーブメントは、最低-10°Cから最高+60°C（14°Fから140°F）までの温度に耐えるよう設計されています。この温度範囲を超えると、ムーブメントの仕様を上回る誤差が生じる可能性があります。さらに、ムーブメント内部のオイルが劣化し、構成部品の損傷を招く恐れがあります。

日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、ぬるま湯の石けん水を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落としてください。汚れを落とし終わったら、真水ですすいでください。特に海やプールで使用した場合は、塩分や砂を十分に洗い流してください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。

ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥してください。その際は、熱を持った物の上に載せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分が急激に蒸発すると、ストラップの形や品質にダメージを与える可能性があります。特に海やプールで泳いだ後は、ストラップを真水で十分にすすぎ洗いしてください。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチのストラップおよびバックルの交換は、誤った操作による不具合を防ぐため、パネライの正規サービスセンターにご依頼ください。

パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

オフィチーネ パネライが使用しているアリゲーターレザーは、米国ルイジアナの農場産です。生産者は厳しい規格を遵守しており、ルイジアナで絶滅の危機に瀕している野生のアリゲーターの安定した育成に貢献することを誓約しています。パネライは、絶滅の危機に瀕している、もしくはそれに近い野生種のレザーは使用いたしません。

ご注意

表示の防水レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

専用ケースには、次のものが入っています。

- 取扱説明書
- 国際保証に関する説明書
- 製造番号証明書
- 交換用ストラップ
- スティール製ドライバー
- S.L.C.モデル
- 書籍 『I Mezzi d'assalto della Xa flottiglia MAS』

パネライ アフターサービス

時計の優れた品質を永く維持していただくため、パネライでは次の4種類のサービスをご用意しております。

- コンプリートサービス

- メンテナンスサービス

- ポリッシングあり（モデルによる）
- ポリッシングなし

- 時計の動作の点検および調整

- 外装のお手入れ

コンプリートサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- 手作業でのムーブメントの分解
- 必要に応じ、不具合のあるムーブメントの部品の交換
- ムーブメントの部品のクリーニング
- 手作業でのムーブメントの組み立てと注油
- 文字盤と針の組み立て、全体のポジショニングとバラレリズムの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（モデルによる）のポリッシングと超音波洗浄
- 防水パッキンの交換

- ムーブメントの再ケーシング
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

メンテナンスサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- ムーブメントの作動の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（モデルによる）の超音波洗浄
- 防水パッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- 歩度、パワーリザーブ、およびムーブメント機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

ポリシング（ご依頼に応じて）

この作業はお客様からご依頼があった場合に限り、メンテナンスサービスとともに行います。

- ケース、バックル、メタルプレスレット（モデルによる）のポリシングと洗浄

歩度の確認と調整

- 磁気の除外（脱磁）
- ムーブメントの作動の調整
- 裏蓋のパッキンの交換
- 本時計の表示最大浸水+25%での防水機能点検
- ムーブメントの動作と機能の点検

外装のお手入れ

上記以外のお手入れ（プレスレット、バックルに関するお手入れや、回転ベゼルの交換など）はパネライ アフターサービスセンターに直接ご連絡の上、ご要望をお申し付けください。

オフィチーネ パネライは、提供するサービスやその内容をいつでも予告なしに変更する権利を有しています。

???? PANERAI LUMINOR
8 DAYS SET

? 1860 ???? ????????Guido Panerai & Figlio?????????, ????????? ????
 ?????????? ?????????????????? ????? ??????, ?????????? ??????????????
 ???????, ?????????????? ??????? ?????????? ? ??????????? ???????.
 ? 1936 ???? ????????Officine Panerai??????? ?????? ??????? ??????
 ?????Radiomir.? ???????????? ???? ????????? ???????????? ????? ??????????
 ?????????????? ??????????, ????????? ?????????? ????????? ?????? ????????????? ?
 ???????????????? ?????????? ????????Radiomir 1940????? ????????? ?????????????
 ??????? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ????????? ? Luminor 1950 ?
 ?????????????????? ?????????????? ??????? ?????????? ???????.
 ? 1993 ????Officine Panerai??????????? ?????? ??????????? "?????????????"
 ?????, ???? ????? ?? ??????????? ????????? ?????? ?????????????????? ??????
 ??????? ?????? ?????????? ?????????? ???????????.

???? Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio ? Panerai Luminor Black Seal Left-
Handed 8 Days Acciaio DLC ????????? ??????????????????????.

?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? Luminor, ????????????? ?? 1997 ????.
?? ?????????????????????????????????? ??????????????????????OP.

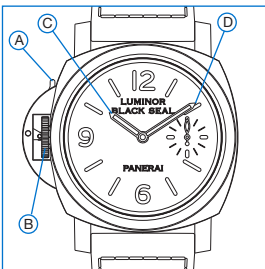
S.L.C. («Siluro Lenta Corsa» – ?????????????????? ??????) ? ????? / *Mezzi d'assalto della X^a flottiglia MAS.*

??????

?????? Panerai Luminor Daylight 8 Days Acciaio ????? ?????? ??????????
44 ?? ?? ??????AISI 316L, ? ?????? Panerai Luminor Black Seal Left-Handed 8
Days Acciaio DLC ?????? ?????????? 44 ?? ?? ?????? AISI 316L ? DLC-
?????????? ??????????????
????????????? ????AISI 316L ?????????? ?????????????????? ??????????

[illegible][illegible]

PANERAI LUMINOR 8 DAYS



1. ???????? ?????? ?????????? ????????????(A). ???????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? (B), ?? ??? ?? ?????????? ?? (положение 0), ?????????????? ?? ?? ???????? ????????. ??? ?????????? ?????????, ?????? ?????????????????????????????????? ?? ??????.

2. ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ????????? (A) ? ?????????? ??????????.

1. ???????? ?????? ?????????? ?????????? **(A)** ? ?????????? ??????????
 ????????? **(B)** ? ?????????? **1 (один щелчок)**.

2. ?????????? ?????? ??????.

3. ???????? ?????????? ?????? **(B)** ? ?????????? ?????????? **(0)** ? ??????????
 ?????? ????????????? ?????? ?????????? ?????? **(A)**?

????????? ?????????????? ? ?????? ??????, ?????????????????? ?????????? ??????
 ??????????. ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ??????????????????
 ?????????????????? ??? ? ?????????????? ??????????????Panerai. ?? ??????????
 ??? ?????????? ??????????? ?????????????? ?????????????????????????? ??????
 ??????????.

?????????? ?? ??????????? ???????????
???? Panerai ????????????? ? ????????????? ? ?????????????
????????????? ??????????. ???????, ??? ?????? ?????????? ??????????
?????????? ? ?????????? 24 ??? ? ?????, ??????? ??? ?????????????
???????????? ? ????????????? ?????? ?????? ????????????? ? ????
????????????? ??????????????.

B???????????????? .
????????????????????? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ?
????????????????? ?????????? ?????? Panerai ? ??????????????????
?????? ??? ??? ? ??? ?????????? ?????????????, ? ????? ???
?????? ?????? ??????????. ??? ??????????????????
????????????????????????? ??? ??????????????? ?????? ??????????
?????? ?????????????? ??????????
???? ????? ?????????????? ??? ?????, ?????????????? ?????????? ?
?????????, ?? ?????? ????????? ???????.

?????? ???????
??? ?????????????? ?????? ????? ?? ?????????? ??????? ??????????
?????????? ? ?????????????????? ?????????? ???Panerai.
???? ?????? ??????? ??????? ?? ???????, ?????? ??????????????
????????????? ?????????? ?????????? ??????????. ??????? ?????
????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?10; C ?? +60; C. ???
????????????? ?????????? ?? ??? ???????, ?????????????? ??? ??????
????????????? ?????????? ? ?????????????? ??????????. ????? ????, ? ???
????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????, ???
????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????.

?????? ??????? ??????
??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ????? ?????? ??

????????????? ?????????? ?? ?????? ??????? ? ?????? ? ?????? ?????.
????? ??????, ? ?????? ?????? ?????????? ? ??? ???? ?????????? ?????
????????? ?????????? ?????????????? ? ?????? ????. ??Panerai????
????????? ? ?????????? ??????? ?????? ??????.

??????
??? ?????????????????? ?????????? ???????Panerai ? ?????? ??? ? ?????
??? ??????????. ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ???
????????? ??????? ??????, ??? ??? ?????????? ??????????? ?????? ?????
????????? ? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ??????????. ?????
????????? ?????????? ? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????
????????? ? ??????? ????.
?????? ????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?
?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ? ??????????????
?????????????????? Panerai.??? ?????????? ??? ?????????? ??????????,
?????????????? ?????????????? ??????????????? ??????? ?????????? ??? ??????
?????? ??????????????????? ??????????? ?????? ??? ??????????????? ??????
Panerai ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? Panerai, ??
????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????????????
?????????? ??????.

????????????????? ?????, ?????????????????? ??????Panerai, ??????????????? ?
????????????????????????????? ?????? ? ?????????? (???). ?????????????????? ? ???
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????, ?????????????
Panerai ??????????????, ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?
??????, ?????????? ??????? ??????????, ?????????????????? ?????????????? ??????
????????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??Panerai ?? ?????????????
????? ??????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????,
????????????????? ??? ?????????? ??????????????????.

?????? ? !

?? ?????????? ???? ?? ???????, ??????????? ?????????? ?
????????????.

Подарочный футляр включает:

- Руководство по эксплуатации
- Брошюру с сертификатом
- Сертификат пронумерованной серии
- Сменные ремешки
- Стальную отвертку
- Модель S.L.C.
- Книги *I Mezzi d'assalto della Xa flottiglia MAS*

????????????? ???? ??????????

PANERAI

??? ??????????? ?????????? ?????????? ????? ? ???????? ????? ?????
?????? Panerai ??????????? ??????? ??? ???? ?????????????:

- ?????? ?????????????
- ?????????????????? ?????????????
 - ? ?????????? (? ??????????? ?? ??????)
 - ??? ?????????
- ????????? ? ?????????????? ??? ???? ?
- ? ?????????????? ?????????

? ?????? ??????????????

- ?????????????? ??????????
 - ?????????? ?????????? ??? ? ???????
 - ?????????? ?????????????? ???
 - ?????????? ?????????
- ?????????? ?????????????? ? ???????
- ?????????? ?????????, ?????????/????????, ??????? ?????????????????????
- ?????????????????????? ?????????
- ??? ?????????????????? – ??????? ?????????? ????????? ??????????
- ????????? ?????????? ??????????
- ????????? ? ????????? ??????????? ?????????
- ?????????????????????? ? ?????????, ?????????? ?? ??????????
- ?????????? ? ??????????????????#????????????? ? ?????????????????????(?
????????????????? ???????)

- ?????????? ?????????? ? ??????????
- ?????????? ?????????????????????????????? ?????? ? ?????????? ??????????? ?????????? +25%
- ????????????????????
- ??????????? ??????????? ??? ??????????
- ??????????? ??????????? ????? ??????
- ??????????? ????????? ??????, ????????? ?????? ? ?????????? ??????????? ??????????? (????????????????????????? ????????????? ? ?????? ??????????? ?? ????????? ??????)

????????????????????

- ??????????? ??????????
- ?????????? ?????????? ??? ? ???????
- ?????????? ?????????????? ???
- ?????????? ????????
- ?????????? ??????? ???????????
- ?????????? ?????????????? ? ????????
- ?????????? ?????????, ?????????/????????, ??????? ? ?????????????????? ??????????
• ?????????????????? ??????? ????????? ? ?????????????????? ?????? ~~2222~~ ??????
(???????)
- ??????? ??????????????
- ?????????? ?????????????????????? ?????? ? ?????????? ????????????? ?????????
+25%
- ?????????????????????
- ?????????????? ?????????? ??? ????????
- ?????????? ?????????? ??? ??????
- ?????????? ?????????? ?????, ??????? ????? ? ?????????? ?????????? ??????????

? ????????? (?? ?????????)

?????????? ???? ? ? ????????????????? ???? ???? ? ? ???? ?

- ????????? ? ?????? ???????, ????????? ??????? ? ?????????????????? ???????
??

? ?????? ? ????????????? ???? ?

- ?????????????
- ?????????????????????????????????????
- ?????? ?????????? ?????? ??????
- ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? +25%
- ??????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????

(? ?????????? ?? ??????)

???????? Officine Panerai ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????

沛纳海 LUMINOR 8 DAYS 套装

自1860年起，佛罗伦萨的Guido Panerai & Figlio公司就一直制作高技术含量的精密仪器，成为意大利皇家海军的供应商。

1936年，随着第一款Radiomir试作品的面世，沛纳海开始制作腕表。之后几年里，品牌制作了多个改款，以便研发更能抵御极端条件的腕表：表耳与表壳一体成型的Radiomir 1940，以及配备创新表冠护桥的Luminor 1950先后诞生。

1993年，沛纳海首次向公众推出一个民用系列，从此成为高级运动制表界无可争议的领导者之一。

沛纳海尊贵特别版套装，包括沛纳海Luminor Daylight 8 Days Acciaio腕表和沛纳海Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio DLC腕表。

这两款腕表的设计灵感源自品牌在1997年前制作的标志性Luminor表款，它们配备镶有沛纳海标志的密实旋入式底盖。

此套装表盒采用历史表盒设计，内含两条搭配缝入式表扣的表带，S.L.C. (Siluro a Lenta Corsa或者slow-speed torpedo慢速鱼雷)模型，以及书籍《Mezzi d'assalto della Xª flottiglia MAS》。

表壳

沛纳海Luminor Daylight 8 Days Acciaio腕表表壳直径44毫米，AISI 316L精钢材质。沛纳海Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio DLC腕表则搭载44毫米以黑色DLC镀层的AISI 316L精钢表壳。

AISI 316L精钢具有高耐蚀性同时低过敏，与皮肤接触绝无问题。为意大利海军打造的沛纳海腕表以奥氏体不锈钢制成，这是一种坚硬、可靠的材质，也能应对突击队员行动时所遇的极端环境。沛纳海使用AISI 316L合金的低碳版本：钢材中碳含量较少改善了其焊接特性。DLC（类钻碳）涂层是一种碳氢化合物。它采用PVD（物理气相沉积）技术进行应用，使钢材具有类似钻石的特性，包括高硬度和抗磨损、抗划及抗腐蚀等。

在制造这款表壳时，沛纳海采用了包含众多复杂操作的技术，以确保其特殊美感和最佳抗震性。为了最优化腕表的长期可靠性，上链表冠中还集成了一种带有螺纹圆

环的特殊元素，其作用是控制表冠防护装置的闭合力度。这一装置可以保护上链表冠不受震荡及意外损坏，以确保表壳的防水性。在固定于表壳的护桥上套着一个活动控制杆。控制杆的末端是一个旋转式枕形小部件，可以避免控制杆末端与表冠接触而造成磨损，并最有效地设定两者之间的轴压。

合成蓝宝石水晶表镜，采用极其坚硬的刚玉（硬度仅次于钻石）制成。不含杂质、清澈透明，经过防划和抗反光处理。

密实旋入式表背以精钢制成。表壳背面镌有表壳编号、腕表序列号、生产量、材质以及腕表可承受的最大潜水深度。

表底盖的缩写ATM，表示腕表防水性能保证达到30巴，相当于流体静力学中正常情况下1平方厘米在300米深度所能承受的水柱压力。在上述条件下，腕表具有深度约300米的防水功能。

表盘

沛纳海Luminor Daylight 8 Days Acciaio腕表配备白色表盘，附阿拉伯数字和时标。沛纳海Luminor Black Seal Left-Handed 8 Days Acciaio DLC腕表则配备黑色表盘，并组合使用数字和时标。

为确保最高水平的发光性能以及更多的夜光时间，沛纳海独家采用“A级”瑞士超级夜光®（Super-LumiNova®）材质。此夜光材质使用特殊的高性能颜料进行生产，相比标准超级夜光®（Super-LumiNova®）材质，可增加大约35%的夜光可读时间。

小秒针设于9点钟位置，而在左利手表款中则设于3点钟位置。

表带

皮革表带具有高抗敏性。

鳄鱼皮表带致敏性极低，是由动物腹部或背部的精选皮革制成，这一部分的皮革鳞片最光滑、分布最均匀。

精钢表款表带搭配刻有沛纳海标志的梯形缝入式精钢表扣。

DLC镀层表款表带搭配刻有沛纳海标志的梯形缝入式黑色镀层精钢表扣。

机芯

沛纳海P.5000手动上链机械机芯，完全由沛纳海研制，15½法分，厚4.5毫米，21石，Glucydur®平衡摆轮，每小时振动21,600次（3赫兹）。KIF Parechoc®防震装置。8日动力储存，两个发条盒。127个零件。

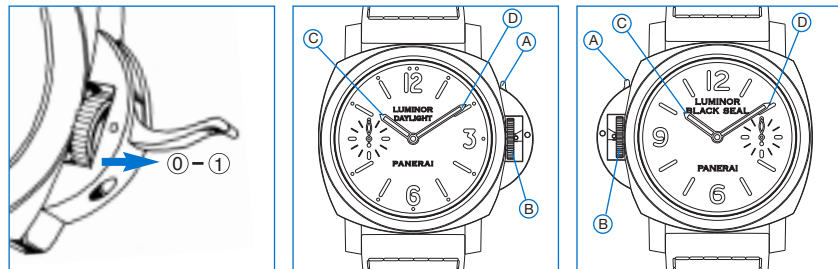
您的沛纳海腕表随附证书手册。

我们不但对您的沛纳海腕表的机芯进行了检测，也对包含所有组件在内的腕表整体进行了测试。沛纳海致力于持续改进腕表的每一个部分，该证书证明每一个组件都达到优质制表行业最严格的标准。

沛纳海并非Glucydur®、KIF Parechoc®和Super-LumiNova®的商标所有人。

使用说明

沛纳海LUMINOR 8 DAYS 腕表



腕表上链

1. 打开表冠防护装置上的控制杆（A），让上链表冠（B）保持在初始位置，也就是不拔出位置（位置0），顺时针旋转。当表冠无法旋转时，腕表上链完毕。
2. 将控制杆退回到表冠防护装置中（A）。

设定时间

1. 提起上链表冠护桥（A），将上链表冠（B）拔出至第一扣（位置1）。
2. 设定正确的时间。
3. 将上链表冠（B）推回至初始位置（0），然后关闭上链表冠护桥（A）。

更换表带

您的腕表配备了螺丝起子，更换表扣更加轻松。我们建议由授权经销商或沛纳海服务中心进行表带和表扣的更换，以免不正确的更换操作导致出现问题。

保养建议

沛纳海腕表品质卓越。在使用过程中，手表的机械部件24小时运行，因此必须对手表加以必要的保养，以保证长久的使用寿命和良好的运行状态。

防水

请定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视防水功能。每隔两年（或于每次打开表壳维修时）修复防水功能。防水功能修复内容主要包括更换密封垫，以确保绝佳的防水性能与安全。若经常从事潜水或水上体育运动，建议每年在开始运动前送检腕表一次。

机芯

应定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视机芯，确保运作正常。

若腕表计时过快或过慢，可能需要重新调校机芯的运行。

机芯为介于-10°C至+60°C（14°F至140°F）的温度环境设计。超过此温度区间的操作，可以参见机芯特性说明书。此外，机芯内的润滑剂可能失效，导致部份零件受损。

腕表外部清洁

为保养沛纳海腕表外部，建议您以温肥皂水和软刷清洁腕表外壳。腕表浸过海水或泳池水后，需用清水彻底冲洗。您的沛纳海腕表可用柔软的干布擦拭。

表带

沛纳海腕表的表带应以温水洗净后，直接风干。请勿将之置于干热的表面或阳光直接照射之下，否则蒸发作用会令表带变形受损。每次浸过海水或泳池水后，应以清水彻底冲洗干净。

腕表表带和表扣的更换，必须由沛纳海指定经销商或沛纳海维修服务中心进行操作，以避免因自行更换而造成不当的处置。

沛纳海皮表带专为沛纳海表壳的特殊尺寸所设计，品质符合严格的标准，真正由表厂制作的表带仅于沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心发售。

沛纳海使用的所有鳄鱼皮均来自美国路易斯安那州养殖场。沛纳海的供应商保证路易斯安那州的鳄鱼养殖场有利于野生鳄鱼数量的稳步增长，并致力保护野生鳄鱼这类濒危物种。沛纳海绝不使用濒危野生物种的皮革。

注意

切勿在超过指定深度的水下使用腕表。

套装礼盒含有：

- 使用说明书
- 认证书
- 编号版证书
- 备用表带
- 精钢螺丝起子
- S.L.C. 模型
- 书籍 《I Mezzi d'assalto della X^a flottiglia MAS》

沛纳海售后服务

为了确保腕表历久弥新，保持卓越品质，沛纳海提供以下四种服务：

- 全面服务

- 基本服务

- 含抛光（依据表款而定）
- 不含抛光

- 检查并调校腕表走时

- 外观检测

全面服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 手工拆卸机芯
- 如有必要，更换有缺陷的机芯部件
- 清洁机芯零部件
- 手工重组机芯并上油
- 重组表盘和指针，检查其位置及整体平行度
- 表壳和金属表链抛光及超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈

- 重新安装机芯
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

基本服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查机芯的运行
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 表壳和金属表链超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

抛光（依据要求）

此项目只依据要求在基本服务中进行。

- 清洁并抛光表壳、表扣及金属表链（依据表款而定）

检查及调校速率

- 防磁处理
- 调校机芯的频率
- 更换表背密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 检查机芯的运转及功能

外观检测

除上述外其它操作（如：关于表链和表扣的操作及更换旋转表圈等），请直接与沛纳海售后服务中心联系，提出您的特殊要求。

沛纳海任何时候都保留更改所提供服务项目及 / 或各项目下内容的权利，不需另行通知。

BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

ABU DHABI - SOWWAH SQUARE

The Galleria at Sowwah Square, Al Maryah Island
Abu Dhabi - UAE
Tel. +9712 49 19 748
Fax +9712 49 19 429
abudhabi.sowwah@panerai.com

AL KHOBAR

King Abdullah Road
Al Rashid Mall, 1st Floor
Al Khobar 31952
Tel. +966 1 3889 4187
ksa.alkhobar@panerai.com

ASPEN

400 East Hyman Avenue
Aspen, 81611 Colorado - USA
Tel. +1 970 544 1868
Fax +1 970 925 2138
aspen@panerai.com

BAL HARBOUR

9700 Collins Avenue, Suite 225
Bai Harbour, FL 33154 - USA
Tel. +1 786 735 6446
Fax +1 305 864 0601
conciierge.usa@panerai.com

BANGKOK

Siam Paragon Shopping Center
Main Level, Unit M25, 911 Rama 1 Road,
Patumwan
10330 Bangkok - Thailand
Tel. +66 2 610 9290
Fax +66 2 610 9424
siam-paragon.bkk@panerai.com

BEIJING - YINTAI CENTER IN 01

L1-105/unit. 2 Jianwai Avenue
Chaoyang District
100022 Beijing - China
Tel. +86 10 8517 1263
Fax +86 10 8517 1262
conciierge.cn@panerai.com

BEIRUT

Beirut Souks, Weygand St.
70017 Lebanon
Tel. +961 1999939
paneraiboutiquebeirut@idm.net.lb

BEVERLY HILLS

9490A Brighton Way
Beverly Hills, CA 90210 - USA
Tel. +1 310 228 1515
Fax +1 310 228 1520
conciierge.usa@panerai.com

BOCA RATON

Mizner Park, 318 Plaza Real
Boca Raton, FL 33432 - USA
Tel. +1 561 361 6526
Fax +1 561 361 6494
bocaraton@panerai.com

BUENOS AIRES

Av. Alvear 1814, C1129AAN,
Buenos Aires - Argentina
Tel. +5411 4802 0170
boutique-panerai.buenosaires@panerai.com

CHENGDU

Chengdu International Finance Square
Shop F3-29, 1 Hongxing Road,
Jinjiang District
610000, Chengdu - China
Tel. +86 28 8662 4476
Fax +86 28 8662 4470
IFS.chengdu@panerai.com

DALLAS

North Park Center
8687 North Central Expressway, suite 524
Dallas, TX 75225 - USA
Tel. +1 214 206 9860
Fax +1 214 234 0838
concierge.usa@panerai.com

DOHA

Villaggio Mall, Al Waab Street
Doha - Qatar
Tel. +974 4451 98 66
Fax +974 4413 4087
Panerai.vmd@alibinai.com

DUBAI

The Dubai Mall
Financial Center Road
Downtown Dubai - UAE
Tel. +971 4 3398444
Fax +971 4 3398445
dubaimall@panerai.com

FIRENZE - SAN GIOVANNI

Piazza S. Giovanni, 14-16R
50129 Florence - Italy
Tel. +39 055 9040013
Fax +39 055 218648
boutique-panerai.firenze@panerai.com

FIRENZE - FOUR SEASONS

Borgo Pinti, 99
50121 Florence - Italy
Tel. +39 055 9040012
Fax +39 055 2638106
boutique-panerai-
fourseasons.firenze@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

GENEVA

Rue du Rhône 19
1204 Geneva - Switzerland
Tel. +4122 818 66 44
Fax +4122 818 66 49
geneva@panerai.com

HONG KONG - CANTON ROAD

2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong
Tel. +852 2829 2711
Fax +852 2992 0176
concierge.hk@panerai.com

HONG KONG - IFC

Shop 1003B, IFC Mall, Central, Hong Kong
Tel. +852 2829 2711
Fax +852 2668 5850
concierge.hk@panerai.com

HONG KONG - LANDMARK PRINCE'S

Landmark Prince's, shop G-30
G/F, 10 Chater Road, Central, Hong Kong
Tel. +852 2829 2711
Fax +852 2522 9131
concierge.hk@panerai.com

ISTANBUL

Abdi İpekçi Caddesi Altın Sokak No 2
34367 Istanbul - Turkey
Tel. +90 212 291 59 59
Fax +90 212 232 10 11
istanbul@panerai.com

JEDDAH

Jameel Square, Prince Mohammad Bin Abdul
Aziz St. (Al Tahlia) P.O. Box 40409
21499, Jeddah - KSA
Tel. +966 12 284 0529
Fax +966 12 284 1725
panerai.jsj@platinumsands.com

KUWAIT CITY

Kuwait City - Sharq
Al Hamra Luxury Center
Al-Shuhada St., Kuwait City
Kuwait
Tel. +965 22 270 218
paneraikuwait@moradbehbehani.com

LA JOLLA

1137 Prospect Street
La Jolla, CA 92037 - USA
Tel. +1 858 459 1950
Fax +1 858 459 1958
lajolla@panerai.com

LAS VEGAS

The Forum Shops at Caesars
3500 Las Vegas Blvd.
Las Vegas, NV 89109 - USA
Tel. +1 702 727 3310
Fax +1 702 734 9377
concierge.usa@panerai.com

LISBON

Avenida da Liberdade, 69B
1250 - 140 Lisbon - Portugal
Tel. +351 91 651 24 24
lisbon@panerai.com

LUCERNE

Kapellplatz 9 - 6004, Lucerne
Switzerland
Tel. +41 41 418 12 80
Fax +41 41 418 12 89
lucerne@panerai.com

MACAO - GALAXY

Macao Galaxy Shop
Galaxy Macao™ Resort,
Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança
Cotai, Macao - China
Tel. + 852 2829 2711
Fax + 852 2857 6009
concierge.hk@panerai.com

MACAO - ONE CENTRAL

Shop G22, Ground Floor,
One Central, Macao - China
Tel. +852 2829 2711
Fax +852 2872 3687
concierge.hk@panerai.com

MACAO - FOUR SEASONS

Level 1, The Shoppers at Four Seasons
Estrada da Baía de N, s/n Cotai Strip Taipa,
Macao - China
Tel. +853 8791 8305
Fax +853 2828 2899
fourseasons.macao@panerai.com

MADRID - EL CORTE INGLES

Raimundo Fernández Villaverde, 77/79
28003 Madrid - Spain
Tel. +34 91 414 84 33
Fax +34 91 770 59 14
boutique-panerai.castellana@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

MADRID - ORTEGA

C/ José Ortega Y Gasset, 11
28006 Madrid - Spain
Tel. +34 91 435 44 20
Fax +34 91 576 40 10
boutique@opmadrid.com

MANAMA

Manama Moda Mall
Road 383, Building 20,
861, Manama - Bahrain
Tel. +973 1743 1166
Fax +973 1753 5311
panerai@asiajewellers.com

MANILA

Space 1-072, Greenbelt 5,
Phase 2, Ayala Center, Makati City
1228, Manila - Philippines
Tel. +63 2729 0392
manila@panerai.com

MIAMI DESIGN DISTRICT

140 NE 39th Street, Space 101
Miami 33137 - USA
Tel. +1 305 908 4518
Fax +1 305 573 7488
concierge.usa@panerai.com

MILANO

Via Montenapoleone, 1
20121 Milan - Italy
Tel. +39 02 36 00 00 08
Fax +39 02 76 28 13 39
boutique-panerai.milano@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

MOSCOW

Berlin House, Petrovka Street 5
107031 Moscow - Russian Federation
Tel. +7 495 662 75 76
Fax +7 495 937 90 21
moscow.petrovka@panerai.com

MUMBAI

Taj Mahal Hotel & Palace
Apollo Bunder Street
400001 Mumbai - India
Tel. +91 22 22 8850 52 or 53
Fax +91 22 22 885 054
Mumbai@panerai.com

MUNICH

Maximilianstrasse 31
80539 Munich - Germany
Tel. +49 89 20 30 30 96
Fax +49 89 23 23 73 53 3
boutique-panerai.munich@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

MUSCAT

Royal Opera Galleria - Shatti Al Qurum
112 Muscat - Oman
Tel. +968 2200 9993
Fax +968 2456 3432
panerai@alqurumjewellery.com

NAGOYA

3-19-12 Marunouchi, Naka-Ku
460-0002 Nagoya - Japan
Tel. +81 052 951 8111
Fax +81 052 951 8112
nagoya@panerai.com

NANJING

Deji Plaza, Shop F116, Level 1
18 Zhongshan Road, Xuan Wu District
210005 Nanjing - China
Tel. +86 25 8677 7112
Fax +86 25 8677 7132
panerainj@europe.com.hk

NAPLES

Waterside Shops - 5375 - 3 Tamiami Trail North
Naples, FL 34108 - USA
Tel. +1 239 598 2221
Fax +1 239 598 2220
naples@panerai.com

NEW YORK - MADISON

703 Madison Avenue
NY 10065, New York - USA
Tel. +1 212 223 1562
Fax +1 212 421 3716
concierge.usa@panerai.com

OSAKA

1-13-5 Nishi-Shinsaibashi, Chuo-ku
542-0086 Osaka - Japan
Tel. +81 6 6120 7111
Fax +81 6 6120 7115
osaka@panerai.com

PALM BEACH

150 Worth Avenue, Suite 115 B
Palm Beach, FL 33480 - USA
Tel. +1 561 833 8955
Fax +1 561 833 8957
PalmBeach@panerai.com

PARIS FAUBOURG

5 Rue du Faubourg Saint Honoré
75008 Paris - France
Tel. +33 1 44 51 50 50
Fax +33 1 44 51 50 60
concierge.europe@panerai.com

PARIS PAIX

3/5 Rue de la Paix
75002 Paris - France
Tel. +33 1 70 75 30 01
Fax +33 1 55 04 19 37
paris@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

PORTOFINO

Via Roma, 13
16034 Portofino - Italy
Tel. +39 0185 1700000
Fax +39 0185 267601
boutique-panerai.portofino@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

RIYADH

C Center - Prince Mohamad Bin Abdul Aziz
Street
(Al Tahlia) - P.O. Box 8201
11482 Riyadh - KSA
Tel. +966 11 4626558
Fax +966 11 4655688
panerai.ccr@platinumsands.com

SAO PAULO

JK Iguatemi Mall - Av. Juscelino Kubitschek,
2041, Suite 129
04543-011 Sao Paulo - Brazil
Tel. +55 11 3152 6620
saopaulojk@panerai.com

SEOUL HYUNDAI

Hyundai Main 2F, 165
Apgujeong-Ro, Gangnam-Gu
135-724 Seoul - Korea
Tel. +82 2 3449 59 22
Fax +82 2 3449 59 23
hyundaimain.pan@panerai.com

SHANGHAI - IAPM

IAPM Plaza, 999 Huaihai Road Middle,
200020 Shanghai - China
Tel. +86 4001 203173
Fax +86 21 6475 5289
concierge.cn@panerai.com

SHANGHAI - IFC

IFC L1-16, 8 Century Avenue, Lujiazui,
200120, Shanghai - China
Tel. +86 4001 203173
Fax +86 21 5012 1681
concierge.cn@panerai.com

SHANGHAI - PLAZA 66

Unit B102, No. 1266 NanJing West Road
Jiangan District, 200040 Shanghai - China
Tel. +86 4001 203173
Fax +86 21 5012 1681
concierge.cn@panerai.com

SHENYANG

Forum 66, F101-2 & F201-2, No.1 Qing Nian Da Jie
Shenhe District, Shenyang 110014 - China
Tel. +86 4001 203173
Fax +8624 3195 8031
concierge.cn@panerai.com

SINGAPORE

ION Orchard #01-18, 2 Orchard Turn
238801 Singapore
Tel. 18004 298361 (for local calls only)
Fax +65 6636 9310
concierge.sg@panerai.com

TAICHUNG

Far Eastern Department Store
1F - No. 251, Sec. 3, Taiwan Blvd., Xitun Dist.
40756 Taichung - Taiwan
Tel. +886 4 2259 9226
Fax +886 4 2259 9225
fet.taichung@panerai.com

TAIPEI - BREEZE

Breeze Center / 1F, No. 39, Sec. 1,
Fuxing S. Road,
10556 Taipei - Taiwan
Tel. +0800201868 (for local calls only)
Fax +886 2 8772 8667
concierge.tw@panerai.com

TAIPEI - 101

Taipei 101 Mall, 1/F
No. 45, Shi Fu Road,
11001 Taipei - Taiwan
Tel. +0800201868 (for local calls only)
Fax +886 2 8101 8508
concierge.tw@panerai.com

TIANJIN

Shop 021-1, Ground Floor, Galaxy Mall
No.9 Leyuandao Road, 300210 Tianjin - China
Tel. +86 22 8388 7322
galaxy.tianjin@panerai.com

TOKYO

7-6-19, Ginza, Chuo-Ku
104-0061 Tokyo - Japan
Tel. +81 3 5568 7111
Fax +81 3 5568 7112
ginza@panerai.com

VENEZIA

Piazza San Marco, 47
30124 Venice - Italy
Tel. +39 041 5200899
Fax +39 041 2777182
venicesanmarco@panerai.com

CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

ARGENTINA

VLG Americas SA
Av. Quintana 529 7th floor
C1129ABB - Bs. As.
Tel. (54 11) 4804-9937
Fax (54 11) 4805-4584

AUSTRALIA

Suite 1, Level 9
420 George Street,
Sydney NSW 2000
Tel. +612 8215 5520
Fax +612 8215 5580

AUSTRIA

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

BRAZIL

RLG do Brasil LTDA
Rua Haddock Lobo 1553
01414-003 Sao Paulo, SP
Brasil
Tel. +55 (11) 3065-7855
Fax +55 (11) 3083-0102

BULGARIA

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

CANADA

R.C.I.
4610 Eastgate Parkway, Unit 1
Mississauga, Ontario L4W3W6
Tel. +1 (800) 661-6109
Fax +1 905 602 8238

CARIBBEAN

RICHEMONT LATIN AMERICA
& CARIBBEAN, LLC
2315 NW 107TH AVE, B-30
Miami, FL 33172
Tel. +1 786 363 0533
Fax +1 786 845 7180

CHINA

RICHEMONT COMMERCIAL
COMPANY LIMITED
Room 501, 5/F, Evergo Tower
1325 Huai Hai Road (M)
SHANGHAI 200031
Tel. +86 21 6161 2888
Fax +86 21 6161 2800

RICHEMONT COMMERCIAL COMPANY LIMITED

Unit 510, Building D, Parkview Green,
No. 9 Dongdaqiao Road,
Chaoyang District,
Beijing 100020
Tel. +86 10 - 6560 2888
Fax +86 10 - 6560 2800

CYPRUS

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN
Tel +49 89 559840
Fax +49 89 55984274

CZECH REPUBLIC

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

DENMARK

Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

EGYPT

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

FINLAND

Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

FRANCE

CIS
ZI Les Mardelles
31-53, Rue Blaise Pascal
93600 Aulnay-sous-Bois
Tel. +33 1 58 03 50 07
Fax +33 1 58 03 50 54

GERMANY

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
Landsberger Str. 302-306
80687 München
Tel. +49 89 55 98 40
Fax +49 89 55 98 42 74

GREECE

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN
Tel +49 89 559840
Fax +49 89 55984274

GUAM

Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

HONG KONG

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
Customer Service Department
20/F, 909 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong.
Tel. +852 3180 5633
Fax +852 2537 8548

Panerai Authorized Service Centre
1F, 2 Canton Road
Tsim Sha Tsui
Tel. +852 2314 5000
Fax +852 2314 5050
customerservice.hk@panerai.com

HUNGARY

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München – GERMANY

INDIA

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

INDONESIA

Paneraï Authorized Service Centre
Menara Sudirman, Level 12A, Jl. Jend. Sudirman
Kav. 60
12190 Jakarta
Tel +62 21 522 8182
Fax +62 21 520 4882

IRAN

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ISRAEL

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN
Tel +49 89 559840
Fax +49 89 55984274

ITALY

Richemont Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 26
20159 Milano
Tel. +39 02 3026 1
Fax +39 02 3026 350

JAPAN

RICHEMONT JAPAN LTD
Paneraï Technical Service
MSC Fukagawa Bldg. No.2
2-9-8, Saga, Koto-ku,
Tokyo 135-0031
Tel. +81 3 5639 7247
Fax +81 3 5639 7280

JORDAN

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

KOREA

3F, 141-16 Cheongdam-dong, Gangnam-gu,
Seoul, Korea 135-100
Tel. +82 2 3440 5500
Fax +82 2 518 4626

KUWAIT

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LATVIA

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

LEBANON

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LITHUANIA

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

LUXEMBURG

Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

MALAYSIA

Richemont Luxury (Malaysia) Sdn Bhd
Level 31, Menara Standard Chartered
No. 30 Jalan Sultan Ismail
50250 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel. +603 2782 1800
Fax +603 2782 1860

MALTA

RICHEMONT ITALIA SPA
Via Benigno Crespi 26,
20159 - Milan
Tel. +39 02 30261
Fax +39 02 3026350

MEXICO

RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.
Torre Altiva
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12
Colonia Lomas de Chapultepec
11000 Mexico, D.F.
Tel. +52 55 52 49 8100
Fax +52 55 52 49 8140

MOROCCO

Please contact:
PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE
concierge.europe@panerai.com

THE NETHERLANDS

R.L.G. EUROPE B.V.
Herengracht 436
1017 BZ Amsterdam
Tel. +31 20 3428666
Fax +31 20 3428699
rcs.amsterdam@richemont.com

TUNISIA

Please contact:
PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE
concierge.europe@panerai.com

NEW ZEALAND

RD 3
Pyes Pa
Tauranga 3173
New Zealand
Tel. +64 7 543 2245
Fax +64 7 543 4554
Email info@timepiecemaker.com

NORWAY

Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

OMAN

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

PHILIPPINES

Panerai Authorized Service Center
Space 1-072, Greenbelt 5, Phase 2, Ayala Center
Manila
Makati City, Manila
Philippines
Tel. +63 2729 0392
manila@panerai.com

POLAND

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

PORTUGAL

Please contact:
RICHEMONT IBERIA S.L.
Madrid - SPAIN

QATAR

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ROMANIA

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

RUSSIA

R.L.G.
Stoleshnikov pereulok, 14
103031 Moscow
Tel. +7 495 933 74 18
Fax +7 495 625 56 44

SAUDI ARABIA

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

SINGAPORE

RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
390 Havelock Road
#08-05/06 King's Centre
Singapore 169662
Tel. +65 6317 2588
Fax +65 6317 2599
customer-service.sg@richemont.com

SOUTH AFRICA

VENDOME DISTRIBUTORS SA PTY LTD
PO Box 782192
Sandton 2146
Tel. + 27 (0) 11 317 2600
Fax + 27 (0) 11 317 2601

SPAIN

RICHEMONT IBERIA S.L.
Paseo de la Castellana 141, Pl. 10
28046 Madrid
Tel. +34 91 444 18 00
Fax +34 91 448 10 36

SWEDEN

Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

SWITZERLAND

RICHEMONT SUISSE SA
Route de Chandolan 8
1752 Villars-sur-Glâne
Tel. +41 26 407 92 11
Fax +41 26 407 92 12

TAIWAN

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD,
TAIWAN BRANCH
12F, 109 Min Sheng E. Road
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 2715 7686
Fax +886 2 2546 1378

THAILAND

Panerai Authorized Service Centre
9/F Maneeya Centre, 518/5 Ploenchit Road,
Lumpini Patumwan
10330 Bangkok
Tel. +66 2254 8371
Fax +66 2254 8370
sav@pendulum.co.th

TURKEY

Richemont İstanbul
Mim Kemal Öke Cad. Kristal Apt No: 17 K:5,
Nişantaşı - Şişli - İSTANBUL
Tel. +90 (212) 343 17 57
Fax 90 (212) 343 16 11

UNITED ARAB EMIRATES

RICHEMONT DUBAI FZE
PO Box 33269

DUBAI

Tel. +971 4 602 6846
Fax +971 4 299 6960

UNITED KINGDOM

RIS
PO Box 34210
London NW5 3BZ
Tel. +44 207 290 5125
Fax +44 207 290 5131

U.S.A.

RICHEMONT TECHNICAL CENTER
15100 Trinity Blvd, Suite 300
Ft. Worth, TX 76155
Tel. +1 (866) 374-4430
Fax +1 (817) 785-2391



OFFICINE PANERAI
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy
Tel. +39 02 363138
www.panerai.com

Printed in Italy by Arti Grafiche Turati - 12.15

PAA03593

